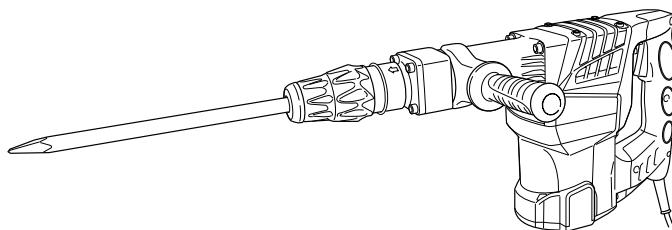


HITACHI

**Demolition Hammer
Hammer
Κρουστικό
Młot udarowy
Vésőkalapács
Sekací kladivo
Kırıcı
Ciocan demolator
Rušilno kladivo
Отбойный молоток**

H 60MC

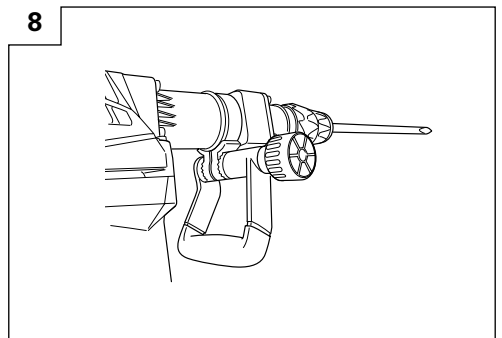
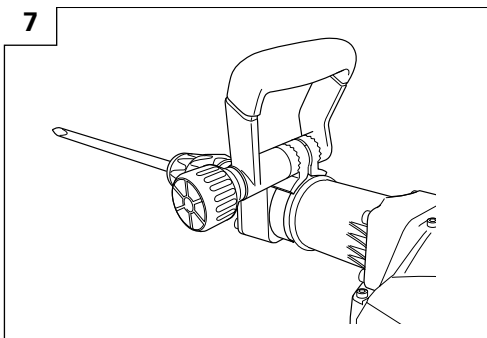
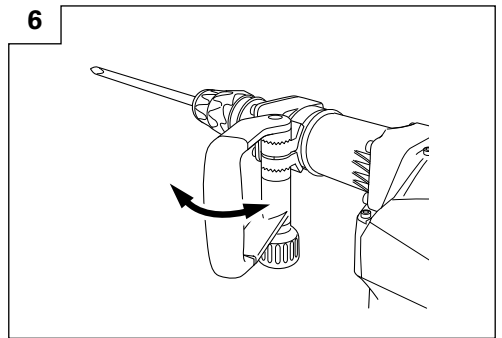
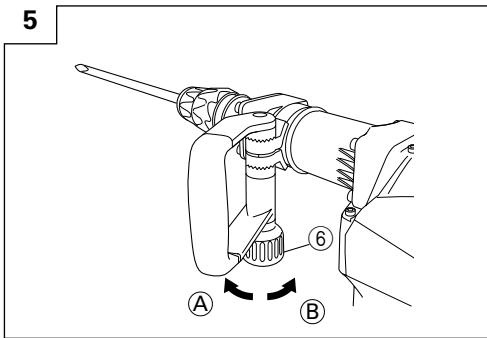
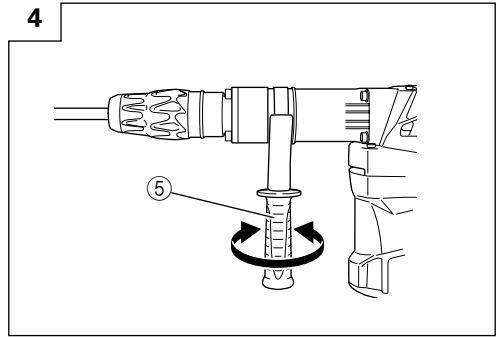
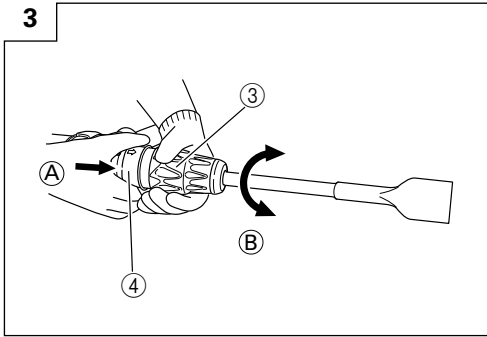
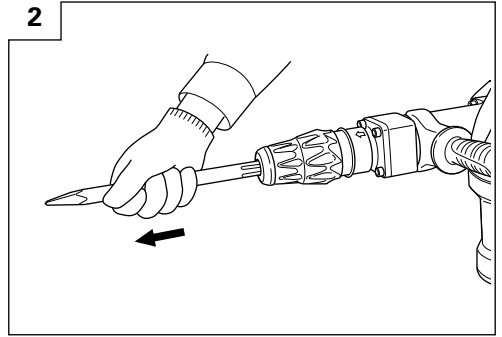
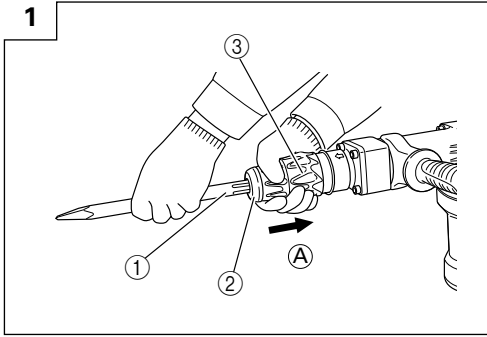


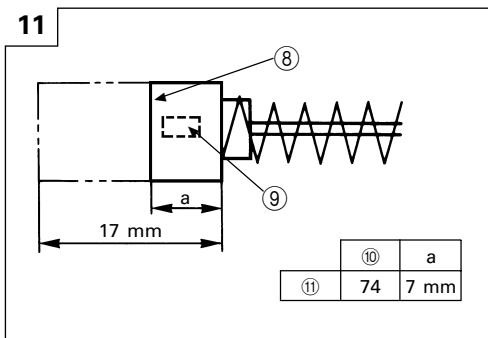
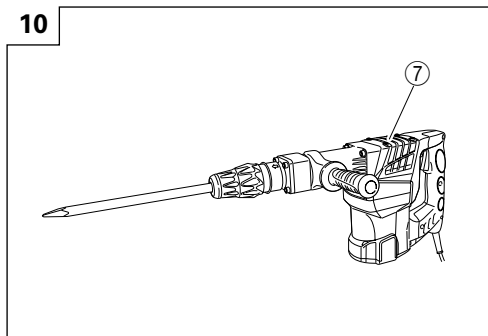
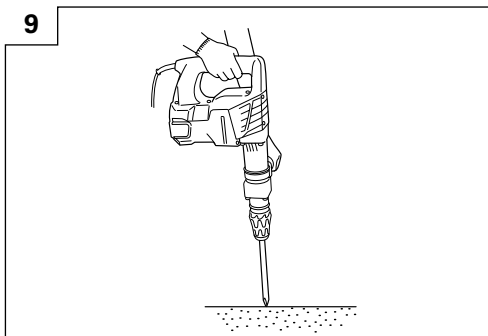
Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Инструкция по эксплуатации**





Hitachi Koki





	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski	Magyar
①	Tool shank	Werkzeugschaft	Στέλεχος εργαλείου	Uchwyt narzędzia	Szerszámszár
②	Front cap	Vordere Abdeckung	Μπροστινό περιβλήμα	Przednia pokrywa	Elülső kupak
③	Grip (A)	Spannbacke (A)	Λαβή (A)	Uchwyt (A)	Karmantyú (A)
④	Grip (B)	Spannbacke (B)	Λαβή (B)	Uchwyt (B)	Karmantyú (B)
⑤	Side handle	Seitengriff	Πλευρική λαβή	Uchwyt boczny	Oldalfogantyú
⑥	Grip	Spannbacke	Λαβή	Uchwyt	Karmantyú
⑦	Crank cover	Kurbelabdeckung	Κάλυμμα στροφάλου	Pokrywa korby	Hajtómű burkolata
⑧	Wear limit	Verschleißgrenze	Όριο φθοράς	Granica zużycia	Korási határ
⑨	No. of carbon brush	Nr. der Kohlebürste	Αρ. καρβουνάκιων	Nr szczotki węglowej	Szénkefe száma
⑩	Auto-stop carbon brush	Auto-Stop Kohlebürest	Καρβουνάκια αυτόματης διακοπής	Szczotka węglowa auto stop	Automatikus leállítású szénkefe

	Čeština	Türkçe	Română	Slovenščina	Русский
①	Stopka vrtáku	Takim sapı	Trunchiul uneltei	Držaj orodja	Стержень инструмента
②	Přední kryt	Ön mandren kapağı	Capac frontal	Sprednji pokrov	Передний патрон
③	Držadlo (A)	Mandren tutma yeri (A)	Cap de prindere (A)	Prijem (A)	Рукоятка (A)
④	Držadlo (B)	Mandren tutma yeri (B)	Cap de prindere (B)	Prijem (B)	Рукоятка (B)
⑤	Boční držadlo	Yan kol	Mâner lateral	Stranska ročica	Боковая рукоятка
⑥	Držadlo	Mandren tutma yeri	Cap de prindere	Prijem	Рукоятка
⑦	Kryt převodovky	Krank kapağı	Capac al manivelei	Pokrov ročice	Крышка коробки рычага
⑧	Mez opotřebení	Yıpranma limiti	Limita de uzură	Meja obrabe	Предел износа
⑨	Číslo uhlíkového kartáčku	Kömür numarası	Nr. perilor de carbon	Št. ogljikovih krtač	№ угольной щетки
⑩	Uhlíkový kartáček pro automatické zastavení	Otomatik Durdurma Kömürü	Perie de carbon cu oprire automată	Samodejno-ustavljiva ogljikova krtača	Угольная щетка автоматической остановки

	<p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole ⚠ WARNING Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>	<p>Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Uważaj na nie, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>	<p>Jelölések ⚠ FIGYELLEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatára előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>	<p>Należy dokładnie zapoznać się z prośbami ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.</p>	<p>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Mόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εσωματωθεί της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>	<p>Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</p>	<p>Csak EU-oroszágok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/ΕΚ irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
	<p>Symbole ⚠ UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou používány na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>	<p>Simgeler ⚠ DİKKAT Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.</p>	<p>Simboluri ⚠ AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.</p>	<p>Simboli ⚠ OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.</p>	<p>Символы ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машин. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p>Prečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.</p>	<p>Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.</p>	<p>Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.</p>	<p>Preberite vas varovanja opozorila in navodila. Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.</p>	<p>Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.</p>
	<p>Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>	<p>Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikleri eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilme gönderilmelidir.</p>	<p>Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.</p>	<p>Samo za države EU Električnih orodij ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.</p>	<p>Tолько для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.</p>

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**

Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**

Never modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**

Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This ensures better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

DEMOLITION HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors**
Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**
Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
5. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
6. Wear a mask when turning your head upward.
7. Properly set the bit holder
8. At the start of work, confirm screw tightening.
9. When working at a highly elevated location, pay attention to articles and persons below.
10. Wear protective shoes to protect your feet.

SPECIFICATIONS

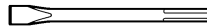
Voltage (by areas)*	(110V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ∩
Power Input	1250 W*
Full-load Impact Rate	1600 min ⁻¹
Weight (without cord, side handle)	10.2 kg

*Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

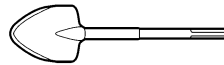
- (1) Case 1
 - (2) Bull Point (SDS-max shank) 1
 - (3) Side Handle { I type: bar type handle 1
II type: D type handle 1
- Either type I or type II Side handle is attached.
Standard accessories are subject to change without notice.

- Groove digging and edging



(1) Cold chisel
Overall length: 280, 400 mm

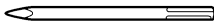
- Scooping Work



(1) Scoop

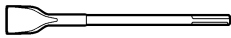
OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- Demolishing



(1) Bull Point
Overall Length: 280, 400 mm

- Asphalt Cutting



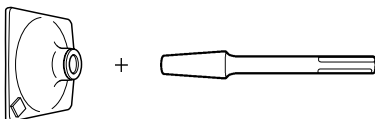
(1) Cutter

- Surface Roughing



(1) Bushing Tool (2) Shank

- Tamping



(1) Rammer (2) Shank

- Hammer Grease A
500 g (in a can)
70 g (in a tube)
30 g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Demolishing concrete, chipping off concrete, grooving, bar cutting, and driving piles.
Application examples:
Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering work.

PRIOR TO OPERATION

1. **Power source**
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Installing Tools**CAUTION**

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

NOTE

When using tools such as bull points, cutters, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.

- (1) Clean the shank portion of the tool.
- (2) As shown in Fig. 1, pull grip (A) in the direction of Ⓐ, and insert the tool into a hole of the front cap.
- (3) Adjust the groove position while turning the tool, and furthermore insert it until it hits the end of the hole.
- (4) Return grip (A) to its original position, pull the tool and make sure it is locked completely (Fig. 2).

5. Deciding Working Position of Tool

The tool can be turned every 30 degrees and can be fixed at the position of 12 steps.

- (1) As shown in Fig. 3, if the grip (A) is turned in the direction of Ⓑ in a state where the grip (B) is pushed in the direction of Ⓐ, the blade angle can be changed freely to any desired position.
- (2) Release grip (B) and turn the tool, and make sure that it is locked completely.

6. Removing Tool

As shown in Fig. 1, pull grip (A), and pull out the tool.

CAUTION

Be sure to grip the handle and side handle during work. Do not hold by the grip (A) during work. If you pull it by mistake, the bull point could jump out.

7. Move the side handle

For bar type handle

Fixing the side handle (Fig. 4)

- (1) Rotate the side handle in a clockwise direction to secure it.
- (2) Set the side handle to a position that is suited to the operation and then securely tighten the side handle.

For D type handle

The side handle can be fixed at any desired position; 360 degrees, and can also be fixed at any position in the back-and-forth direction.

- (1) Loosen the handle by turning the grip in the direction of Ⓐ as shown in Fig. 5.
- (2) Adjust it to a position where vertical (up-and-down) operation can be facilitated as illustrated in Fig. 6, Fig. 7, and Fig. 8.
- (3) Turn the grip in the direction of Ⓑ and fix the handle.

HOW TO USE THE DEMOLITION HAMMER (Fig. 9)

1. After placing the tip of the tool on concrete surface, switch ON.

The switch can be turned ON if the trigger is pulled and OFF when it is released.

If the stopper is pressed while the trigger for the switch is pulled, even if your finger is released from the trigger, the switch remains ON - convenient for continuous operation.

To turn the switch OFF, pull the trigger again, and then the stopper comes off.

2. By utilizing the empty weight of the machine and by firmly holding the demolition hammer with both hands, one can effectively control the subsequent recoil motion.

Proceed at a moderate work-rate, the use of too much force will impair efficiency.

CAUTION

After long time of use, the cylinder case becomes hot. Therefore, be careful not to burn your hands.

GREASE REPLACEMENT

This machine is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage. This machine can be used without grease supplement for an extended period of time. However, perform the grease replacement to maintain the service life. Replace the grease as described below.

1. Grease Replacement Period

You should look at the grease when you change the carbon brush (See item 4 in the section MAINTENANCE AND INSPECTION).

Ask for grease replacement at the nearest Hitachi Authorized Service Center.

In the case that you are forced to change the grease by yourself, please follow the following points.

2. How to replace grease**CAUTION**

Before replacing the grease, turn the power off and pull out the plug from the receptacle.

- (1) Remove the crank cover and wipe off the old grease inside. (Fig. 10)
- (2) Supply 76 g (the standard volume to cover the connecting rod) of Hitachi Electric Hammer Grease A to the crank case.
- (3) After replacing the grease, install the crank cover securely. At this time, do not damage or lose the oil seal.

NOTE

The Hitachi Electric Hammer Grease A is of the low viscosity type. When the grease is consumed, purchase from the Hitachi Authorized Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION**CAUTION**

Be sure to switch power OFF and disconnect the plug from the receptacle to avoid serious trouble.

1. Inspecting the tool

Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 11)

The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Number shown in the figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Replacing carbon brushes

Loosen the set screw and remove the tail cover. Remove the brush caps and carbon brushes. After replacing the carbon brushes, do not forget to tighten the brush caps properly and install the tail cover.

6. Service parts list

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATION

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: — Neutral
Brown: — Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the each terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

Information concerning vibration

Vibration total values (triaux vector sum) determined according to EN60745.

Chiselling:

Vibration emission value a_{hh} , C_{heq} = 18.6 m/s²

Uncertainty K = 4.8 m/s²

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**
Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich.**
Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.
Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- Blieben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
 - Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
 - Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
 - Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeuges angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
 - Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
 - Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.
- #### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- Überprüfen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**
Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
 - Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeuges und die damit verbundenen Gefahren.
 - Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
 - Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeuges auswirken können.**

Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
- g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSWARNUNG FÜR HAMMER

1. Tragen Sie Ohrenschützer

Starke und/oder dauerhafte Lärmbelastung kann zu Gehörverlust führen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (je nach Gebiet)*	(110V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Leistungsaufnahme	1250 W*
Vollastschlagzahl	1600 min ⁻¹
Gewicht (ohne Kabel, Seitengriff)	10,2 kg

*Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

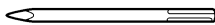
STANDARDZUBEHÖR

- (1) Gehäuse 1
- (2) Spitzmeißel (SDS max-Schalt) 1
- (3) Handgriff { Typ I: Stangengriff 1
 { Typ II: D-Griff 1

Der Seitengriff Typ I oder Typ II ist angebracht. Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

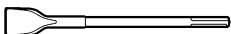
SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

Brechen



- (1) Spitzmeißel
Gesamtlänge: 280, 400 mm

Asphalt schneiden



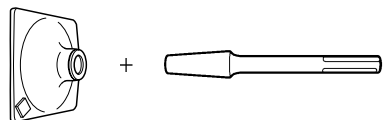
- (1) Spatmeißel

Ausrauen der Oberfläche



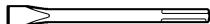
- (1) Stockerplatten
- (2) Schaft

Stampfen



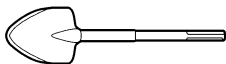
- (1) Stampferplatten
- (2) Schaft

- Nuten und Kanten



(1) Kaltmeißel
Gesamtlänge: 280, 400 mm

- Grabarbeiten



(1) Spaten

- Hammer Schmierfett A
500 g (Dose)
70 g (in Tube)
30 g (in Tube)

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

Ausbrechen von Beton, Abschlagen von Beton, Nuten, Abtrennen von Rundstäben, Eintreiben von Pfosten.

Anwendungsbeispiele:

Installation von Rohrleitungen und Drähten für sanitäre Einrichtungen, Maschinen, Trinkwasserversorgung und Abwasserableitung, Inneneinrichtungen, Tiefbau- und Hafenanlagen.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Netzspannung

Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

2. Netzschalter

Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Installieren von Werkzeugen

ACHTUNG

Achten Sie darauf, die Stromversorgung auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, um schwerwiegende Störungen zu vermeiden.

HINWEIS

Wenn Werkzeuge wie Kugelkopf, Spitzmeißel, Spatmeißel, Schneidwerkzeuge usw. verwendet werden, nur von unserer Firma festgelegte Teile verwenden.

- (1) Reinigen Sie den Schaft des Werkzeugs.
- (2) Ziehen Sie wie in **Abb. 1** gezeigt in (A)-Richtung am Griff (A) und setzen Sie das Werkzeug in die Bohrung an der Frontkappe ein.

- (3) Stellen Sie die Nutenposition ein, während Sie das Werkzeug drehen, und schieben Sie es weiter bis zum Anschlag in das Loch ein.
- (4) Bringen Sie den Griff (A) in seine ursprüngliche Position zurück, und ziehen Sie am Werkzeug, um sicherzustellen, daß es sicher verriegelt ist (**Abb. 2**).

5. Entscheiden der Arbeitsposition des Werkzeugs

Das Werkzeug kann in Schritten von 30 Grad gedreht und in 12 Positionen fixiert werden.

- (1) Wie in **Abb. 3** gezeigt, kann der Scheidenwinkel frei zu jeder beliebigen Position geändert werden, wenn der Griff (A) in Richtung (B) gedrückt wird, während der Griff (B) in Richtung (A) gedrückt wird.
- (2) Geben Sie den Griff (B) frei und drehen Sie das Werkzeug, um sicherzustellen, daß es sicher verriegelt ist.

6. Entfernen des Werkzeugs

Ziehen Sie wie in **Abb. 1** gezeigt am Griff (A), und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

VORSICHT

Achten Sie darauf, das Werkzeug bei der Arbeit am Griff und am Seitengriff zu halten. Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit nicht am Griff (A) fest. Falls Sie versehentlich daran ziehen, kann der Meißel herauspringen.

7. Bewegen Sie den Seitenhandgriff.

Für Stangengriff

Anbringen des Handgriffs (Abb. 4)

- (1) Drehen Sie den Handgriff im Uhrzeigersinn, um ihn zu befestigen.
- (2) Setzen Sie den Handgriff in eine Position, die für den Betrieb geeignet ist, und ziehen Sie dann den Handgriff fest an.

Für D-Griff

Der Seitenhandgriff kann in jeder gewünschten Position fixiert werden, 360 Grad, und er kann auch in jeder beliebigen Position in Längsrichtung fixiert werden.

- (1) Lösen Sie den Handgriff durch Drehen des Griffes in Richtung (A), wie in **Abb. 5** gezeigt.
- (2) Stellen Sie ihn auf eine Position ein, in der vertikaler Betrieb (nach oben und unten) erleichtert wird, wie in **Abb. 6**, **Abb. 7** und **Abb. 8** gezeigt.
- (3) Drehen Sie dann den Griff in Richtung (B), um ihn zu fixieren.

SO VERWENDEN SIE DEN HAMMER (Abb. 9)

1. Die Spitze des Werkzeugs auf die Betonoberfläche aufsetzen und die Maschine einschalten. Der Schalter kann eingeschaltet werden, wenn der Abzugsschalter durchgezogen ist, und er kann ausgeschaltet werden, wenn der Abzugsschalter losgelassen ist. Wenn die Verriegelung bei durchgezogenem Abzugsschalter gedrückt wird, so bleibt der Schalter eingeschaltet, auch wenn der Abzugsschalter losgelassen wird - angenehm für Dauerbetrieb. Ziehen Sie zum Ausschalten den Abzugsschalter erneut durch, die Verriegelung wird dann entriegelt.
2. Indem Sie das Leergewicht des Gerätes ausnutzen und den Hammer fest mit beiden Händen halten, können Sie den fortlaufenden Rückschlag bequem steuern.

Arbeiten Sie mit mittlerem Tempo und wenden Sie nicht zuviel Kraft auf; dies wirkt sich negativ auf die Arbeitsleistung aus.

ACHTUNG

Bei Verwendung für längere Zeit wird das Zylindergehäuse heiß. Achten Sie deshalb darauf, dass Sie sich nicht die Hände verbrennen.

SCHMIERFETTWECHSEL

Diese Maschine ist vollkommen luftdicht, um Eintritt von Staub und Fettlecken zu vermeiden. Dieses Gerät kann lange Zeit ohne Nachfüllen von Fett verwendet werden. Füllen Sie jedoch Fett nach, um die Verwendungszeit des Gerätes zu verlängern. Zum Schmierfettwechsel wie unten angegeben vorgehen.

1. Wechselzeit

Inspizieren Sie beim Auswechseln der Kohlebürsten die Fettmenge (Siehe Punkt 4 im Abschnitt "WARTUNG UND INSPEKTION").

Wenden Sie sich an Ihre Hitachi Service Station, um den Fettwechsel auszuführen.

Wenn Sie das Schmierfett selber wechseln müssen, beachten Sie die folgenden Punkte.

2. Schmierfettwechsel

ACHTUNG

Vor dem Schmierfettwechsel die Maschine abschalten und den Netzstecker herausnehmen.

- (1) Den Kurbeldeckel abnehmen und das alte Fett vom Inneren abwischen. (**Abb. 10**)
- (2) Das 76 g (die Standardmenge zum Abdecken der Pleuelstange) "Hitachi Electric Hammer Grease A" in das Kurbelgehäuse geben.
- (3) Nach dem Fettwechsel das Kurbelgehäuse sicher anbringen. Achten Sie dabei darauf, die Öl-Dichtung weder zu beschädigen noch zu verlieren.

HINWEIS

Das „Hitachi Electric Hammer Grease A“ Schmierfett ist von niedrigem Flüssigkeitsgrad. Wenn Sie den ganzen Inhalt verbraucht haben, kaufen Sie eine neue Tube bei Ihrer Hitachi Service Station.

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT

Achten Sie darauf, die Stromversorgung auszuschalten und den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, um schwerwiegende Störungen zu vermeiden.

1. Inspektion des Werkzeugs

Da Gebrauch eines stumpfen Werkzeugs die Leistung vermindert und ein mögliches Versagen des Motors verursacht, ist das Werkzeug zu schleifen oder zu ersetzen, wenn Verschleiß festgestellt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

3. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „HERZ“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

4. Inspektion der Kohlebürsten (Abb. 11)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Wenn sie abgenutzt sind, kann es zu Motorschäden führen. Wenn der Motor mit einer Auto-Stop Kohlebürste ausgestattet ist, wird er automatisch anhalten. Beide Kohlebürsten sollen dann durch neue ersetzt werden, die dieselbe Bürstenummer tragen, wie auf der Abbildung. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Bürstenhalterung frei bewegen können.

5. Austausch einer Kohlebürste

Die Vorbohrschraube lösen und die Abdeckung der Bürstenrückseite abnehmen.

Die Bürstenkappe und die Kohlenbürste entfernen. Nach Wechseln der Kohlenbürste nicht vergessen, die Bürstenkappe sicher zu befestigen und die Bürstenrückseite anzubringen.

6. Liste der Wartungsteile

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein Autorisiertes Hitachi-Wartungszentrum durchgeführt werden.

Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem Autorisierten Hitachi-Wartungszentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Vibration

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Meißeln:

Vibrationsemissionswert **a_h, Cheq** = 18,6 m/s²

Messunsicherheit K = 4,8 m/s²

Der erklärte Gesamtwert der Vibration wurde mit einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleichen eines Werkzeugs mit einem anderen benutzt werden.

Er kann auch zu einer vorherigen Beurteilung der Aussetzung benutzt werden..

WARNUNG

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες.

Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να θγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή ημπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, οιονεινυμάτος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Προλαβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη μπαταρίας, πριν σκλήστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αποσυνδέετε το δύσμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προέβετε σε ρυθμίσεις, αλλαγές εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
Σε περίπτωση θλάθης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.
Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- 5) Σέρβις
a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάζονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ

- Φοράτε υποσπίδες
Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Χρησιμοποιείτε τη(ς) λαβή(ές), εάν παρέχε(ον)ται με το εργαλείο.
Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Συγκρατήστε το ηλεκτροκίνητο εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαθής, κατά την επίτευξη μίας λειτουργίας όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το δικό του καλώδιο. Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με υπό τάση σύρμα ενδέχεται να καταστήσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτροκίνητου εργαλείου και θα εκθέσει τον χειριστή σε ηλεκτροπληξία.
- Μην ακιζέτε την λεπίδα κατά την διάρκεια ή αμεσως μετά το τέλος της λειτουργίας. Η λεπίδα γίνεται πολύ ζεστή κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Πριν αρχίσετε τη θραύση, το κοπίδιασμα ή το τρύπημα του τοίχου, του δαπέδου ή της οροφής, επιβεβαιώστε καλά ότι δεν έχουν τοποθετηθεί μέσα αντικείμενα όμοια με ηλεκτρικά καλώδια ή αγωγοί.
- Φοράτε μάσκα όταν στρέφεται το κεφάλι σας προς τα επάνω.
- Τοποθετήστε κατάλληλα τη θήκη της λεπίδας.
- Στην αρχή της εργασίας, επιβεβαιώστε το σφιξιμο της βίδας.
- Όταν εργάζεστε σε μια αρκετά υπερυψωμένη θέση, δώστε προσοχή στα αντικείμενα και στα πρόσωπα που είναι κάτω.
- Φοράτε προστατευτικά παπούτσια για να προστατεύσετε τα πόδια σας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση (ανά περιοχές)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Ισχύς εισόδου	1250 W*
Ταχύτητα Κρούσης Πλήρους Φορτίου	1600 min ⁻¹
Βάρος (χωρίς καλώδιο, πλευρική λαβή)	10,2 kg

* Βεβαιωθείτε να ελέγξετε την πινακίδα στο προϊόν επειδή υπόκεινται σε αλλαγή σε εξάρτηση από την περιοχή.

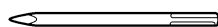
ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- (1) Θήκη 1
 (2) Κύρια Λεπίδα (SDS-μεγ στέλεχος) 1
 (3) Πλευρική λαβή { Τύπος I: λαβή τύπου ράβδου 1
 { Τύπος II: Λαβή τύπου D 1
 Προσαρτάται Πλευρική λαβή είτε Τύπου I είτε Τύπου II.

Τα κανονικά εξαρτήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

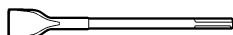
ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (πωλούνται ξεχωριστά)

- Σύνθλιψη



- (1) Κύρια Λεπίδα
Συνολικό Μήκος: 280, 400 χιλ

- Κόψιμο Ασφάλτου



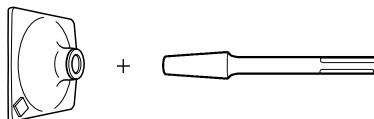
- (1) Κόφτης

- Διαμόρφωση Επιφάνειας



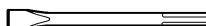
- (1) Εργαλείο Λειανσης (2) Στέλεχος

- Συμπύεση



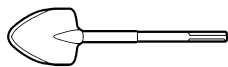
- (1) Εμβολ (2) Στέλεχος

- Σκάψιμο αυλακιού και χειλωμα



- (1) Σμίλη κοπής εν ψυχρό
Συνολικό μήκος: 280, 400 χιλ

- Εργασία φτιαρίσματος



(1) φτιάρι

- Γράσο Κρουστικού Α
500 γρ (σε κουτί)
70 γρ (σε σωληνάριο)
30 γρ (σε σωληνάριο)

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Για κατεδάφιση τιμμέντου, σμίλευμα τιμμέντου, αυλάκωση, κόψιμο ράβδων και τοποθέτηση πασσάλων. Παραδείγματα εφαρμογών: Τοποθέτηση σωληνώσεων και καλωδίων, τοποθέτηση υγειονομικών εγκαταστάσεων, εγκατάσταση μηχανημάτων, εργασίες παροχής νερού και εγκατάστασης αποχετεύσεων, εσωτερικές εργασίες, εγκαταστάσεις λιμανιών και άλλες οικοδομικές εργασίες.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πηγή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί είναι αναρμονισμένη με τις απαιτήσεις σε ρεύμα που αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.

2. Διακόπτης ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF. Αν το βίσμα είναι στη μπρίζα καθώς ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στο ON, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί αμέσως, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού ατυχήματος.

3. Καλώδιο προέκτασης

Όταν ο χώρος εργασίας βρίσκεται μακριά από την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με κατάλληλο πάχος και ικανότητα μεταφοράς ρεύματος. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τόσο κοντό όσο είναι πρακτικά δυνατό.

4. Εγκατάσταση Εργαλείων

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το ρεύμα και να απουσνδέσετε το βύσμα από την πρίζα για να αποφύγετε ένα σοβαρό πρόβλημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία όπως λεπίδες, κόφτες κλπ. βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε αυθεντικά εξαρτήματα που σχεδιάστηκαν από την εταιρεία μας.

- (1) Καθαρίστε το τμήμα του στελέχους του εργαλείου.
- (2) Όπως φαίνεται στην **Εικ. 1**, πιάστε το χερούλι (A) στην κατεύθυνση (A) και εισαγάγετε το εργαλείο σε μια οπή του μπροστινού καπακιού.
- (3) Προσαμόστε την θέση της αυλάκωσης καθώς περιστρέψετε το εργαλείο, και επιπρόσθετα βάλετε το μέσο μέχρι να χτυπήσει το κάτω μέρος της τρύπας.
- (4) Στρέψετε την λαβή (A) στην αρχική της θέση, τραβήξτε το εργαλείο και σιγουρευτείτε ότι έχει κλειδώσει εντελώς (**Εικ. 2**).

5. Αποφασίζοντας την Θέση Εργασίας του Εργαλείου

Το εργαλείο μπορεί να περιστραφεί κάθε 30 μοίρες και μπορεί να στερεωθεί στη θέση 12 διαβαθμίσεων.

- (1) Όπως φαίνεται στην **Εικ. 3**, αν η λαβή (A) περιστραφεί προς την διεύθυνση (B) στην κατάσταση στην οποία η λαβή (B) βρίσκεται προς την διεύθυνση (A), η γωνία της λεπίδας μπορεί να αλλάξει ελεύθερα προς οποιαδήποτε επιθυμητή διεύθυνση.
- (2) Ελευθερώστε τη λαβή (B) και περιστρέψετε το εργαλείο, και σιγουρευτείτε ότι έχει κλειδώσει εντελώς.

6. Αφαίρεση του Εργαλείου

Όπως φαίνεται στην **Εικ. 1**, τραβήξτε την λαβή (A), και τραβήξτε προς τα έξω το εργαλείο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Να βεβαιώνετε ότι κρατάτε τη λαβή και την πλευρική λαβή κατά τη διάρκεια της εργασίας. Μην κρατάτε το χερούλι (A) κατά τη διάρκεια της εργασίας. Η λαβή (B) τραβήξτε κατά λάθος, η σφυροκεφαλή μπορεί να τιναχτεί προς τα έξω.

7. Μετακίνηση της πλευρικής λαβής

Για λαβή τύπου ράβδου

Τοποθέτηση της πλευρικής λαβής (Εικ. 4)

- (1) Περιστρέψτε την πλευρική λαβή δεξιόστροφα για να την ασφαλίσετε.
- (2) Ρυθμίστε την πλευρική λαβή σε μία θέση που είναι κατάλληλη για τη λειτουργία και κατόπιν ασφαλίστε σφίγγοντας την πλευρική λαβή.

Για λαβή τύπου D

Η πλευρική λαβή μπορεί να στερεωθεί σε οποιαδήποτε επιθυμητή θέση, 360 μοίρες, και μπορεί επίσης να στερεωθεί σε οποιαδήποτε θέση προς την εμπρός ή την πίσω κατεύθυνση.

- (1) Ξεσφίξτε το χερούλι περιστρέφοντας τη λαβή προς τη διεύθυνση του (A) όπως φαίνεται στην **Εικ. 5**.
- (2) Ρυθμίστε το σε μια θέση όπου η κάθετη (πάνω και κάτω) λειτουργία να μπορεί να διευκολυνθεί όπως φαίνεται στην **Εικ. 6**, **Εικ. 7** και **Εικ. 8**.
- (3) Περιστρέψτε τη λαβή προς τη διεύθυνση του (B) και στερεώστε το χερούλι.

ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ (Εικ. 9)

1. Μετά την τοποθέτηση της άκρης του εργαλείου στην βάση της τρύπας, ανοίξτε το διακόπτη (ON). Ο διακόπτης μπορεί να ανοίξει ON αν τραβηχτεί η σκανδάλη και να κλείσει OFF όταν η σκανδάλη ελευθερωθεί. Αν ο αναστολέας πατηθεί καθώς η σκανδάλη του διακόπτη είναι τραβηγμένη, ακόμη και αν το δάκτυλο σας αφήσει την σκανδάλη, ο διακόπτης παραμένει ανοικτός ON- βολικό για συνεχή λειτουργία. Για να κλείσετε το διακόπτη OFF, τραβήξτε την σκανδάλη ξανά, και μετά ο αναστολέας απενεργοποιείται.
2. Χρησιμοποιώντας μόνο το βάρος του εργαλείου και κρατώντας σταθερά το κρουστικό και με τα δύο χέρια, μπορείτε να ελέγχετε αποτελεσματικά την αναπίδηση που προκύπτει. Εργαστείτε με μέτρο ρυθμό. Η χρήση υπερβολικής δύναμης δημιουργεί προβλήματα στην αποτελεσματικότητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά από παρατεταμένη χρήση, το περίβλημα του κελινδριού ζεσταίνεται. Επομένως, προσέχετε να μην κάψετε τα χέρια σας.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΡΑΣΟΥ

Αυτό το μηχανήμα έχει πλήρως αεροστεγή κατασκευή για την προστασία ενάντια στη σκόνη και την αποφυγή διαρροής του λιπαντικού. Αυτό το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς τη συμπλήρωση λιπαντικού για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Όμως αντικαταστήστε το γράσο για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Αντικαταστήστε το γράσο όπως περιγράφεται παρακάτω.

1. Χρονική Διάρκεια Αντικατάστασης του Γράσου

Πρέπει να ελέγχετε το γράσο όταν αντικαθιστάτε τα καρβουνάκια (Δείτε το αντικείμενο 4 στο τμήμα ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ).

Ρωτήστε για την αντικατάσταση του γράσου στο κοντινότερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

Στην περίπτωση που θα πρέπει να αντικαταστήσετε το γράσο μόνοι σας, παρακλώ ακολουθήστε τα παρακάτω σημεία.

2. Πώς να αντικαταστήσετε το γράσο**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πριν την αντικατάσταση του γράσου κλείστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και βγάλετε το βύσμα από την μπρίζα.

- (1) Αφαιρέστε το κάλυμμα στροφάλου και σκουπίστε το παλιό γράσο στο εσωτερικό (Εικ. 10).
- (2) Βάλτε 76 γρ. (ο κανονικός όγκος για να καλυφθεί η συνδεδειγμένη ράβδος) Γράσου Ηλεκτρικού Κρουστικού Α της Hitachi στη θήκη του στροφάλου.
- (3) Αφού αντικαταστήσετε το γράσο, τοποθετήστε προσεκτικά το κάλυμμα στροφάλου. Σε αυτό το σημείο, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά και να μη χάσετε το στεγανοποιητικό λαδιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το Γράσο Ηλεκτρικού Κρουστικού Α της Hitachi είναι τύπου χαμηλής ρευστότητας. Όταν το γράσο καταναλωθεί αγοράστε καινούργιο από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Hitachi.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Βεβαιωθείτε να κλείσετε το ρεύμα και να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα για να αποφύγετε ένα σοβαρό πρόβλημα.

1. Έλεγχος εργαλείου

Επειδή η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα ελαττώσει την απόδοση και θα προκαλέσει την πιθανή δυσλειτουργία του μοτέρ, ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο αμέσως όταν διαπιστωθεί η φθορά.

2. Έλεγχος των ιδιών στερέωσης

Ελέγχετε περιοδικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Στην περίπτωση που χαλαρώσει οποιαδήποτε βίδα σφίξτε την ξανά αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό.

3. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη της μονάδα του μοτέρ είναι η καρδιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε μεγάλη προσοχή για να σιγουρευτείτε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βρεχθεί με λάδι ή νερό.

4. Έλεγχος στα καρβουνάκια (Εικ. 11)

Το Μοτέρ χρησιμοποιεί καρβουνάκια τα οποία είναι αναλώσιμα μέρη.

Όταν φθαρούν ή όταν φθάσουν κοντά στο “όριο φθοράς”, μπορεί να προκληθεί πρόβλημα στο μοτέρ. Όταν παρασχεθεί ένα καρβουνάκι αυτόματης διακοπής, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα.

Σε αυτή τη χρονική στιγμή, αντικαταστήστε και τα δυο καρβουνάκια με καινούργια τα οποία έχουν τους ίδιους Αριθμούς Άνθρακα που φαίνονται στην εικόνα. Επιπρόσθετα, πάντοτε κρατάτε τα καρβουνάκια καθαρά και εξασφαλίστε ότι ολιθώνονται ελεύθερα ανάμεσα στις θήκες.

5. Αντικατάσταση των καρβουνακίων

Χαλαρώστε την κοντραβίδα και αφαιρέστε το οπίσθιο κάλυμμα. Αφαιρέστε το το καπάκι των καρβουνακίων και τα καρβουνάκια. Μετά την αντικατάσταση των καρβουνακίων μην ξεχάσετε να σφίξετε με ασφάλεια το καπάκι των καρβουνακίων και να τοποθετήσετε το οπίσθιο κάλυμμα.

6. Λίστα συντήρησης των μερών**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Hitachi.

Αυτή η λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα μέρηματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Hitachi.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της Hitachi τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πληροφορίες που αφορούν την εκπεμπόμενη

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

Διάτρηση:

Τιμή εκπομπής δόνησης **a_h, C_{heq}** = 18,6 m/s²

Αβεβαιότητα K = 4,8 m/s²

Η δηλωμένη συνολική τιμή δόνησης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μία τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Μπορεί να χρησιμοποιείται επίσης σε προκαταρκτικές αξιολογήσεις έκθεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η εκπομπή δόνησης κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη συνολική δηλωμένη τιμή, ανάλογα με το που και πως χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Αναγνωρίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τα διαστήματα που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί μαζί με το χρόνο διέγερσης).

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEN ELEKTRYCZNYCH

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie "narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (beprzewodowych).

1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**
Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.
- Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.**
Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.
- Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.**
Dekonzcentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.**
Nie wolno przerabiać wtyczki.
Narzędzia posiadające uzziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.
Przestrzeganie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni i elementów uzziemionych, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub urządzenia chłodnicze.**
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uzziemione.
- Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**
Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłączania go z prądu.**
Przewód powinien znajdować się w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.
Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.**
Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.**
Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**
Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.
Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.
 - Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.**
Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszki zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
 - Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.**
Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączając do zasilania urządzenia, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.
 - Przed wyłączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**
Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.
 - Nie sięgać zbyt daleko. Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.**
Zapewnia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.**
Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
 - Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.**
Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.
- #### 4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych
- Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą. Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.**
Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykoną ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.
 - Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.**
Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączane i wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.
 - Należy zawsze odłączać urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.**
Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.
 - Nie używane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.**
Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.
 - Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.**

W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.

- f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**
Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.
- g) **Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.**
Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.

5) Serwis

- a) **Narzędzia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnionych techników serwisowych, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.**
Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa obsługi urządzenia.

UWAGA

Dzieci i osoby niepełnosprawne muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od narzędzia.

Nieuzywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA
DOTYCZĄCE MŁOTA UDAROWEGO**

1. **Należy stosować ochroniacze słuchu**
Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
2. **Należy używać uchwytów pomocniczych, jeśli zostały dostarczone wraz z narzędziem.**
Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia ciała.
3. **Podczas wykonywania działań, przy których element tnący może się zetknąć z ukrytym lub z własnym przewodem należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów.** Zetknięcie elementu tnącego z przewodem "pod napięciem" sprawi, że "pod napięciem" będą odslonięte, metalowe elementy elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.
4. Nie dotykaj wiertła w trakcie lub natychmiast po zakończeniu pracy. Wiertło rozgrzewa się do wysokich temperatur i może spowodować poważne poparzenia.
5. Zanim zaczniesz rozbijać lub przewiercać ścianę, podłogę lub sufit upewnij się, że wewnątrz nie ma elektrycznych kabli ani przewodów.
6. Jeżeli podczas pracy głowa skierowana jest do góry, powinno się nosić maskę ochronną.
7. Należy pamiętać o odpowiednim ustawieniu uchwytu wiertła.
8. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić dokręcenie śrub.
9. Podczas pracy na dużej wysokości należy zwracać uwagę na przedmioty i osoby znajdujące się poniżej.
10. Podczas pracy należy nosić obuwie ochronne.

DANE TECHNICZNE

Napięcie (w zależności od miejsca)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Moc pobierana	1250 W*
Prędkość obrotowa z obciążeniem	1600 min ⁻¹
Waga (bez kabla i uchwytu bocznego)	10,2 kg

* Sprawdź nazwę produktu, jako że ulega ona zmianie w zależności od miejsca zakupu.

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

- (1) Plastikowe pudełko 1
- (2) Punktak (uchwyt SDS max) 1
- (3) Uchwyt boczny { Typ I: Uchwyt typu rączka 1
 Typ II: Uchwyt typu D 1

Podłączony jest uchwyt boczny typu I lub typu II.

Wypośażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

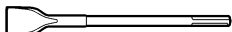
**MOŻLIWE WYPOSAŻENIE DODATKOWE
(sprzedawane oddzielnie)**

- Rozbijanie



(1) Punktak
Długość: 280, 400 mm

- Cięcie asfaltu



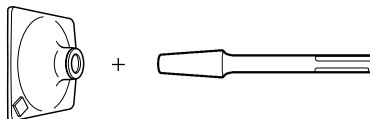
(1) Przecinak

- Obtłukiwanie powierzchniwo



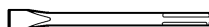
(1) Tłuczek (2) Uchwyt

- Ubijanie



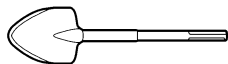
(1) Ubijak (2) Uchwyt

- Dłutowanie rowków i brzegów



(1) Dłuto
Długość: 280, 400 mm

- Wybieranie, pogłębianie



(1) Wybierak

- Smar młotkowy A
 - 500 g (w puszcze)
 - 70 g (w zielonej tubie)
 - 30 g (w zielonej tubie)

Dodatkowe akcesoria mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

ZASTOSOWANIE

Burzenie i kucie betonu, wycinanie rowków, cięcie prętów i pali.

Przykłady zastosowań:

Instalacja rur i kabli, instalacja urządzeń sanitarnych, instalacja maszyn, prace wodociągowe i ściekowe, prace wewnętrzne, prace przy urządzeniach portowych oraz prace inżyniersko lądowe.

PRZED UŻYCIEM

1. Źródło mocy

Upewnij się, że źródło mocy jest zgodne z wymogami mocy zaznaczonymi przy nazwie produktu.

2. Przełącznik

Upewnij się, że przełącznik jest wyłączony (pozycja OFF). Jeśli wtyczka jest włączona do prądu podczas gdy przełącznik jest włączony (pozycja ON), narzędzie zacznie działać natychmiast, co może spowodować poważny wypadek.

3. Przedłużacz

Kiedy miejsce pracy znajduje się daleko od źródła prądu, użyj przedłużacza o wystarczającym przekroju. Przedłużacz powinien być tak krótki jak tylko jest to możliwe.

4. Jak instalować narzędzie

UWAGA

Upewnij się, że wyłączyłeś przełącznik (pozycja OFF) i wyjąłeś wtyczkę z kontaktu aby uniknąć poważnych konsekwencji.

WSKAZÓWKI

Do narzędzi typu punktak, dłuto itp. używaj wyłącznie oryginalnych części produkowanych przez naszą kompanię.

- (1) Oczyszczyć końcówkę narzędzia.
- Zgodnie z **Rys. 1** przesunąć zacisk (A) w kierunku (A) i włożyć narzędzie do otworu w pokrywie przedniej.
- Popraw pozycję rowka w trakcie obracania narzędzia i wkładaj je dalej aż uderzy w dno.
- Wróć uchwytem (A) do pozycji wyjściowej, pociągnij narzędzie i upewnij się, że całkowicie zaskoczyło (**Rys. 2**).

5. Wybieranie pozycji narzędzia w trakcie pracy

Narzędzie może być obracane co 30 stopni i może być ustawione w 12 pozycjach.

- Jak pokazuje **Rys. 3**, jeśli uchwyt (A) jest ustawiony w kierunku (B) w sytuacji kiedy uchwyt (B) jest wepchnięty w kierunku (A) kąt ustawienia ostrza może być dowolnie zmieniany w wymaganym kierunku.

- (2) Rozluźnij uchwyt (B) i obróć narzędzie, upewniając się przy tym, że jest ono całkowicie zaciśnięte.

6. Wyjmowanie narzędzia

Jak demonstruje **Rys. 1**, pociągnij za uchwyt (A) i wyjmij narzędzie.

UWAGA

W trakcie pracy trzymaj urządzenie za uchwyt i uchwyt boczny. Nie trzymaj za zacisk (A). Przypadkowe jego przesunięcie grozi wypadnięciem punktaka.

7. Zmiana położenia uchwyty boczny

Dla uchwyty typu rączka

Mocowanie uchwyty boczny (Rys. 4)

- (1) W celu zamocowania, obróć uchwyt boczny w kierunku wskazówek zegara.
- (2) Ustaw uchwyt boczny do pozycji umożliwiającej działanie, a następnie pewnie pokręć uchwyt boczny.

Dla uchwyty typu D

Uchwyt boczny może być zamocowany w dowolnej pozycji i przesuwany o pełne 360 stopni, jak również do przodu i do tyłu.

- (1) Poluzować uchwyt, przekręcając zacisk w kierunku (A), zgodnie z **Rys. 5**.
- (2) Zatrzymać w położeniu, umożliwiającym najłatwiejszą pracę w pionie (górną-dół), zgodnie z **Rys. 6**, **Rys. 7** i **Rys. 8**.
- (3) Przekręcić zacisk w kierunku (B) i zamocować uchwyt.

JAK UŻYWAĆ MŁOTA UDAROWEGO (Rys. 9)

- Po umieszczeniu końcówki na powierzchni betonowej, włączyć urządzenie. Urządzenie jest włączane poprzez naciśnięcie przycisku spustowego i zatrzymywane po zwolnieniu tego przycisku. Jeżeli zostanie wciśnięty przycisk wyłącznika, urządzenie pracuje dalej, nawet jeśli przycisk spustowy zostanie zwolniony - jest to wygodne w przypadku pracy ciągłej. Aby wyłączyć urządzenie, można nacisnąć ponownie przycisk spustowy - przycisk wyłącznika wyskoczy.
- Wykorzystując masę własną urządzenia i silnie trzymając młot udarowy obiema rękami możliwe jest efektywne zneutralizowanie siły odrzutu. Prace wykonuj w umiarkowanym tempie. Działanie zbyt dużą siłą spowoduje obniżenie wydajności pracy.

UWAGA

Po długotrwałym używaniu oprawa cylindra rozgrzewa się. Uważaj, by nie poparzyć rąk.

JAK ZMIENIAĆ SMAR

Konstrukcja maszyny całkowicie zabezpiecza przed kurzem i wyciekami smaru a więc maszyna może być używana przez długi okres czasu bez smarowania. Zmieniaj jednak smar, by utrzymać okres poprawnego funkcjonowania. Zmień smar według poniżej zamieszczonej instrukcji.

1. Okres wymiany smaru

Powinieneś sprawdzić smar podczas wymiany szczotki węglowej. (Patrz rys. 4 w części KONSERWACJA I INSPEKCJA).

Można także zwrócić się do wymiany smaru do autoryzowanego Punktu Serwisowego Hitachi.

W przypadku, gdy sam potrzebujesz wymienić smar posłuż się następującą instrukcją:

2. Jak wymienić smar

UWAGA

Przed uzupełnieniem smaru wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z kontaktu.

- (1) Zdejmij pokrywę korby, a następnie usuń z wnętrza stary smar (**Rys. 10**).
- (2) Wlać 76 g (standardowa objętość umożliwiająca pokrycie pręta łącznikowego) smaru Hitachi Electric Hammer Grease A do skrzyni korbowej.
- (3) Po dokonaniu wymiany smaru załóż i zabezpiecz pokrywę korby. Uważaj, aby nie uszkodzić lub nie zgubić uszczelnienia olejowego.

WSKAZÓWKA

Smar Hitachi Electric Hammer Grease A charakteryzuje się niską lepkością. Jeżeli smar został w całości zużyty, należy zakupić go w autoryzowanym Punkcie Serwisowym Hitachi.

KONSERWACJA I INSPEKCJA

UWAGA

Upewnij się, że wyłączyłeś przełącznik (pozycja OFF) i wyjąłeś wtyczkę z kontaktu aby uniknąć poważnych konsekwencji.

1. Inspekcja narzędzia

Ponieważ używanie tępego narzędzia obniża wydajność i może spowodować złe funkcjonowanie silnika, naostrz lub wymień narzędzie gdy tylko zauważysz stępienie

2. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

3. Konserwacja silnika

Wirnik silnika jest sercem narzędzia. Zadbaj, by wirnik nie został uszkodzony i nie zawilgotniał lub pokrył się olejem.

4. Sprawdzanie szczotek węglowych (Rys. 11)

W silniku zastosowane są szczotki węglowe, które ulegają zużyciu. Gdy zużywają się lub gdy są bliskie limitu zużycia może to spowodować kłopoty z silnikiem. Gdy urządzenie jest wyposażone w szczotki węglowe z automatycznym wyłącznikiem, silnik wyłącza się sam. Wymień wtedy szczotki na nowe o tych samych numerach widocznych na ilustracji. Dodatkowo, zawsze utrzymuj je w czystości i sprawdzaj, czy poruszają się luźno wewnątrz uchwytów.

5. Wymiana szczotek węglowych

Poluzować śrubę i zdjąć pokrywę. Wymienić końcówki i szczotki węglowe. Po wymianie szczotek węglowych nie należy zapomnieć o właściwym zaciśnięciu końcówek i założeniu pokrywy.

6. Lista części zamiennych

UWAGA:

Naprawa, modyfikacje i przeglądy narzędzi elektrycznych Hitachi musi być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Obsługi Hitachi.

Ta lista części będzie przydatna jeśli zostanie wręczona wraz z narzędziem, gdy zgłosimy się do naprawy lub przeglądu w Autoryzowanym Centrum Obsługi Hitachi. Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

MODYFIKACJE:

Narzędzia elektryczne Hitachi są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki

W związku z tym pewne części mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez Hitachi programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN60745.

Łlutowanie:

wartość emisji wibracji **a_h, Cheq** = 18,6 m/s²

Niepewność K = 4,8 m/s²

Zadeklarowana łączna wartość wibracji została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównania narzędzi.

Może być także wykorzystana do wstępnej oceny ekspozycji.

OSTRZEŻENIE

- Emisja wibracji podczas pracy narzędzia elektrycznego może różnić się od zadeklarowanej łącznej wartości w zależności od sposobu wykorzystywania narzędzia.
- Określ środki bezpieczeństwa wymagane do ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością narażenia na zagrożenie w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, a także przerwy w pracy urządzenia oraz praca w trybie gotowości).

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzon meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.**

A teleszűfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) **Ne üzemeltesse a szerszámgépet robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) **Tartsa távol a gyermekeket és körülállókát, miközben a szerszámgépet üzemelteti.**

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

a) **A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt.

Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.

c) **Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.**

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) **Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) **Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszét a szerszámgép üzemeltetésekor.**

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatra figyelmen kívül hagyható súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A megfelelő körülmények esetén használt védőfelszerelés, mint például a porálar, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

c) **Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) **Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.**

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) **Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizzon meg egyensúlyát.**

Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) **Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porszivő és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.**

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) **Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.**

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.**

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) **A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.**

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

e) **A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.**

Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**

Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűleg akadnak el és könnyebben kezelhetők.

- g) **Aszerszámgep tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.**
A szerszámgep olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.
- 5) **Szerviz**
 a) **A szerszámgepét képesített javító személyvel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.**
Ez biztosítja, hogy a szerszámgep biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

VÉSŐKALAPÁCS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

1. **Viseljen fülvédőt**
 A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
2. **Használja a segédmarkolato(ka)t, ha mellékelték a szerszámhoz.**
 Az ellenőrzés elvesztése személyi sérülést okozhat.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (terület szerint)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Névleges teljesítményfelvétel	1250 W*
Teljes terheléses ütés-sebesség	1600 min ⁻¹
Súly (tápkábel és oldalfogantyú nélkül)	10,2 kg

* Ne felejtse el ellenőrizni a típustáblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Hordtáska
 - (2) Közétfúró rúd (SDS-max szárú)
 - (3) Oldalfogantyú { I. típusa: rúd típusú fogantyú
 - { II. típusa: D-típusú fogantyú
- Az I. vagy II. típusú oldalfogantyú van felszerelve.
 A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

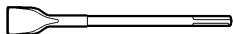
TETSZÉS SZERINT VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK (külön megrendelésre)

Törés



- (1) Közétfúró rúd
 Teljes hossza: 280, 400 mm

Aszfaltvágás



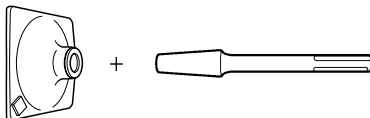
- (1) Vágófej

Felületrovátkolás



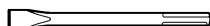
- (1) Rovátkoló szerszám (2) Szár

Döngölés



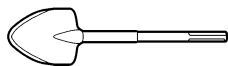
- (1) Döngölőfej (2) Szár

Hornyolás és szélezés



- (1) Bontóvéső
 Teljes hossza: 280, 400 mm

- Kotrási műveletek



(1) Kotrófej

- "A" Kalapácssír:
500 g (dobozban)
70 g (zöld színű tubusban)
30 g (zöld színű tubusban)

A tetszés szerint választható tartozékok előzetes bejelentés nélkül bármikor változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

Beton bontása, beton vésése, hornyolás, betonacél vágása és cölöpverés.

Alkalmazási példák:

Csővezetékek és elektromos vezetékek lefektetése, egészségügyi létesítmények telepítése, gépek beszerelése, vízellátási és csatornázási munkák, belső munkák, kikötői létesítmények, és egyéb általános építészeti munkák.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Hálózati kapcsoló

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.

4. A szerszámfejek beszerelése

FIGYELEM

A súlyos balesetek elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati dugaszolóaljzattól.

MEGJEGYZÉS

Fúrórúdak, vágófejek, és egyéb szerszámfejek használata során csak a vállalatunk által tervezett valódi alkatrészeket használjon.

- (1) Tisztítsa meg a szerszám szárát.
- (2) Az **1. Ábrán** látható módon húzza hátra a karmantyút (A) az **(A)** jel irányába, és dugja be a szerszámot az elől levő lyukba.
- (3) A szerszám elforgatásával állítsa be a vajat helyzetét, majd nyomja tovább befelé a szerszámot mindaddig, míg az a lyuk alját nem érinti.
- (4) Engedje vissza az (A) karmantyút eredeti helyzetébe, és húzza meg a szerszámot, hogy ellenőrizze, megfelelően a helyére van-e rögzítve (**2. ábra**).
- 5. A szerszámfej helyzetének beállítása**
A szerszámfej 30 fokként elfordítható, és 12 beállítási helyzetben rögzíthető.

- (1) Amint az a **3. Ábrán** látható, ha az (A) markolat a **(B)** jel irányában el van fordítva, miközben a (B) markolat az **(A)** jel irányában be van nyomva, a szerszámplap szöge bármelyik irányban szabadon változtatható.
- (2) Engedje vissza a (B) markolatot, majd forgassa el a szerszámot, és ellenőrizze, hogy teljesen a helyére vane rögzítve.

6. A szerszámfej kiserelése

Az **1. Ábrán** látható módon húzza hátra az (A) markolatot, és húzza ki a szerszámfejet.

FIGYELEM

Munka közben mindig fogja a fogantyút és az oldalfogantyút. A szerszámot munka közben nem szabad a karmantyúnál (A) fogva tartani. Ha véletlenül meghúzná, a közetfúró rúd kiugorhat a helyéről.

7. Az oldalsó fogantyú mozgatása

Rúd típusú fogantyú

Az oldalfogantyú felszerelése (4. ábra)

- (1) Forgassa az oldalfogantyút az óramutató járásával megegyező irányba a rögzítéséhez.
- (2) Állítsa az oldalfogantyút a működtetéshez megfelelő helyzetbe, szilárdan rögzítse az oldalfogantyút.

D-típusú fogantyú

Az oldalsó fogantyú bármely kívánt helyzetben rögzíthető; 360 fokban elforgatva, illetve bármely helyzetben, előre- és hátrafelé.

- (1) A fogantyút úgy kell kilizítani, hogy a markolatot az **5. ábra** szerint elforgatja az **(A)** irányba.
- (2) Állítsa be olyan helyzetbe, amely megkönnyíti a függőleges (felélel és lefelé irányuló) működtetést, ahogy azt a **6. 7. és 8. ábrán** szemléltettük.
- (3) Forgassa el a markolatot a **(B)** irányba és rögzítse a fogantyút.

A VÉSIKALAPÁCS HASZNÁLATA (9. ábra)

1. Miután a szerszám hegyét a betonfelületre helyezte, nyomja meg az ON (BE) kapcsolót.
A kapcsolót a ravasz meghúzásával lehet bekapcsolni és felengedésével kikapcsolni.
Ha a ravasz behúzott helyzetében lenyomja a rögzítógombot, akkor a kapcsoló bekapcsolt állásban marad, még akkor is, ha ujját felengedi a ravaszról - mindez megkönnyíti a folyamatos munkavégzést.
A kapcsoló kikapcsolásához húzza meg ismét a ravaszt, mire a rögzítógomb kiugrik.
2. A gép önsúlyát hasznosítva és a bontókalapácsot két kézzel erősen tartva hatékonyan ellenőrzése alatt tarthatja a készülék folyamatos egymást követő rángató mozgását.
A munkavégzés során közepes sebességgel dolgozzon, mert a túlságos erőfelfejtés rontja a munka hatékonyságát.

FIGYELEM

Hosszú ideig történő használat során a henger köpenye átforrósodik. Ügyeljen rá, nehogy emiatt megégesse a kezét.

A KENŐZSÍR LECSERÉLÉSE

Ez a gép légmentesen zárt kivitelű, hogy védve legyen a portól, illetve a kenőzsír szabadba jutása ellen. Ezáltal a készülék hosszú időn keresztül használható a kenőzsír pótlása nélkül. A gép hasznos élettartamának meghosszabbítása érdekében azonban időnként cserélje le a zsírt. A kenőzsír cseréjét a következők szerint kell elvégezni:

1. A kenőzsír cseréjének gyakorisága

A szénkefék cseréjekor ellenőrizze a kenőzsír állapotát (Lásd a KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS című fejezet 4. pontját).

A kenőanyag-cserével kapcsolatban konzultáljon a legközelebbi szerződéses Hitachi szervizközponttal. Amennyiben saját magának kell kicserélnie a kenőzsírt, a következő lépések szerint járjon el.

2. A kenőzsír lecserélése

FIGYELEM

Zsírcsere előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszoló aljzatból.

- (1) Vegye le a a hajtómű burkolatát, majd törölje ki a benne levő régi zsírt (**10. ábra**).
- (2) Adagoljon 76 g (szabványos mennyiség a hajtórúd teljes lefedéséhez) elektromos kalapácsokhoz rendszeresített "A" jelű Hitachi kenőanyagot a kar burkolatába.
- (3) A zsír lecserélése után szilárdan szerelje fel a a hajtómű fedelét. Vigyázzon, nehogy eközben megsértse vagy elhagya az olajtömítést.

MEGJEGYZÉS

Az elektromos kalapácsokhoz rendszeresített "A" jelű Hitachi kenőanyag alacsony viszkozitású. Ha a tartalék kenőanyag elfogyott, azt a szerződéses Hitachi szervizközpontból kell beszerezni.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM

A súlyos balesetek elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati dugaszolóaljzatból.

1. A szerszám ellenőrzése

Mivel a kitompult szerszám használata csökkenti a hatékonyságot és a motor meghibásodását okozhatja, ezért a szerszámot azonnal élezze meg, ha kopást észlel rajta.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

3. A motor karbantartása

A motor tekeréselése az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekeréselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

4. A szénkefék ellenőrzése (11. ábra)

A motorba szénkefék vannak beépítve, melyek elhasználódnak. A kopási határ közeléig elhasználódott szénkefék motorhibákat okozhatnak. Ha a motor automatikus leállítással szénkefékkel van szerelve, akkor automatikusan leáll. Ilyenkor mindkét szénkefét újra kell cserélni, amelyek számléjezése megegyezik az ábrán látható számokkal. Ezen kívül a szénkefákat tartsa mindig tisztán és ügyeljen rá, hogy azok szabadon csúszhassanak a szénkefetartóban.

5. A szénkefék cseréje:

Lazítsa ki az állítócsavart és szerelje le a hátsó rész fedelét.

Vegye le a szénkefe védősapkákat és vegye ki a szénkefákat. A szénkefék cseréje után ne felejtse el szabályosan meghúzni azok védősapkáit és felszerelni a hátsó rész fedelét.

6. Szervizelési alkatrészlista

FIGYELEM!

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégeztetni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk
EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Vésés:

Rezgési kibocsátási érték **a_h**, **Cheq** = 18,6 m/s²
Bizonytalanság **K** = 4,8 m/s²

A rezgés megállapított teljes értéke egy szabványos teszteljárás keretében lett mérve, és elképzelhető, hogy az érték eszközök összehasonlítására lesz alkalmazva.

Ez az érték az expozíciós határértékek előzetes mérésére is alkalmazható.

FIGYELEM

○ A rezgési kibocsátási a szerszámgép tényleges használata során különbözhet a megadott teljes értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.

○ Azonosítsa védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitettség becsülésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időnél).

OBECNÁ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI EL. PŘÍSTROJE

⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte. V budoucnu se vám mohou hodit.

Pojem "elektrický nástroj" v těchto varováních se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (se šňůrou) nebo napájenému z baterie (bez šňůry).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.

V důsledku nepořádku nebo tmy dochází k nehodám.

b) Neprovazujte elektrické nástroje ve výbušném ovzduší, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

Elektrické nástroje produkují jiskry, které by mohly zapálit prach anebo plyny.

c) Během práce s elektrickým nástrojem zabraňte přístupu dětí a přihlížejících osob.

Rozptylování by mohlo způsobit ztrátu vaší kontroly nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce.

Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.

Uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky.

Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí elektrického šoku.

b) Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

Je-li uzemněné vaše tělo, existuje zvýšené nebezpečí elektrického šoku.

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám.

Voda, která vnikne do elektrického nástroje, zvyšuje nebezpečí elektrického šoku.

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy šňůru nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nástroje ze zásuvky.

Umístěte napájecí šňůru mimo působení horka, mimo olej, ostré hrany nebo pohybující se části.

Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí elektrického šoku.

e) Během provozu elektrického nástroje venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.

Použití šňůry vhodné k venkovnímu použití snižuje nebezpečí elektrického šoku.

f) Pokud je použití elektrického nástroje na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

3) Osobní bezpečnost

a) Buďte pozorní, sledujte, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum. Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy noste ochranu očí.

Ochranné pracovní pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách sniží možnost zranění.

c) Zabraňte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo bateriového zdroje, zvedáním nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je spínač v poloze vypnuto.

Nošením elektrických nástrojů s prstem na vypínači nebo jejich aktivací s vypínačem v poloze zapnuto vzniká nebezpečí úrazu.

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací klíč.

Klíč ponechaný připravený k rotující části elektrického nástroje může způsobit zranění.

e) Nepřehánějte to. Vždy si udržujte správné postavení a stabilitu.

To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v nepředvídaných situacích.

f) Noste správný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohybující se části.

Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.

g) Pokud jsou k dispozici zařízení k připojení přístrojů k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze snížit rizika související s prachem.

4) Používání a péče o elektrický nástroj

a) Netlačte na elektrický nástroj. Používejte vždy vhodné elektrický nástroj pro danou aplikaci.

Správný elektrický nástroj provede daný úkol lépe a bezpečněji, rychleji, pro jakou byl konstruován.

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje jeho zapínání a vypínání pomocí vypínače.

Jakýkoli elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před prováděním jakéhokoli seřízení, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/ nebo odpojte bateriový zdroj.

Taková preventivní opatření snižují nebezpečí nechtěného spuštění elektrického nástroje.

d) Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nástrojem pracovali osoby, které nejsou seznámeny s ním nebo s pokyny k jeho používání.

Elektrické nástroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte případná vyčhlení nebo sevrění pohybujících se částí, poškození částí a jakékoli ostatní podmínky, které mohou mít vliv na provoz elektrických nástrojů.

V případě poškození nechte elektrický nástroj před jeho dalším použitím opravit.

Mnoho nehod vzniká v důsledku nesprávné údržby elektrických nástrojů.

f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.

Správně udržované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zaseknou a lépe se ovládají.

- g) Elektrický nástroj, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nástroje k jinému než určenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.

5) Servis

- a) Servis vašeho elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému opraváři, který použije pouze identické náhradní díly.
Tak bude i nadále zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovoďte přístup dětem a slabomyslným osobám.

Pokud nástroje nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a slabomyslných osob.

SEKACÍ KLADIVO BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Používejte chrániče sluchu**
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Použijte pomocnou rukojeť, pokud je dodávána s nářadím.**
Ztráta kontroly nad nářadím může způsobit zranění.
- Při práci, při které by kladivo mohlo přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním kabelem, přidržujte elektrické nářadí za izolované úchopy.** V případě kontaktu kladiva s vodičem pod napětím by mohly být pod napětím také nechráněné kovové části elektrického nářadí a mohlo by dojít ke zranění obsluhy elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se vrtáku během anebo krátce po použití. Vrták je silně zahřátý během použití a při dotyku může dojít k vážným popáleninám.
- Před započetím prací na stěnách, podlaze nebo stropěch se přesvědčte, že uvnitř se nenachází žádné elektrické kabely nebo vodiče.
- Pokud máte hlavu při práci otočenou nahoru, používejte ochrannou masku.
- Řádným způsobem nastavte držák nástavce.
- Před zahájením práce se přesvědčete, že šroub je dotažený.
- Pokud pracujete ve zvýšené poloze, dávejte pozor na předměty a osoby dole.
- Pro ochranu Vašich nohou používejte ochranné boty.

PARAMETRY

Napětí (podle oblastí)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) \cup
Vstupní příkon	1250 W*
Přikleповá rychlost při plném zatížení	1600 min ⁻¹
Váha (bez šňůry a bočního držadla)	10,2 kg

* Zkontrolujte, prosíme, štítek na výrobku. Štítek podléhá změnám v závislosti na oblastech použití.

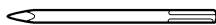
STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- (1) Kufřík 1
 (2) Vrtný hrot (SDS-max stopka) 1
 (3) Boční držadlo { Typ I: tyčové držadlo 1
 { Typ II: držadlo typu D 1
 Je připojeno boční držadlo typu I nebo typu II.

Standardní příslušenství podléhá změnám bez upozornění.

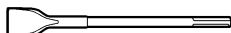
DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ (prodává se zvlášť)

- Drcení



- (1) Vrtací hrot
Celková délka: 280, 400 mm

- Řezání asfaltu



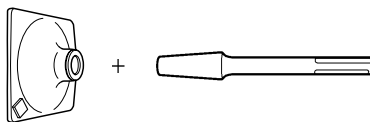
- (1) Ploché dláto

- Zdrsňování povrchu



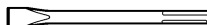
- (1) Zdrsňovací nástroj (2) Stopka

- Utěsňování



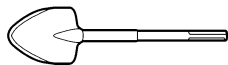
- (1) Beran (2) Stopka

- Sekání drážek a srážení hran



- (1) Dláto pro dlabání za studena
Celková délka: 280, 400 mm

- Vydlabávání



(1) Vydlabávací dláto

- Vazelína kladiva A
500 g (v plechovce)
70 g (v zelené tubě)
30 g (v zelené tubě)

Doplňky podléhají změnám bez předchozího upozornění.

POUŽITÍ

Rozbití betonu, odsekávání betonu, sekání drážek, řezání tyčí a zarážení kůlů.

Příklady použití:

Instalace trubek a vodičů, instalace sanitárního zařízení, instalace strojů, vedení vody a kanalizace, vnitřní práce, přístavní zařízení a různé stavební práce.

PŘED POUŽITÍM

1. Zdroj napětí

Ujistěte se, že používaný zdroj napětí splňuje požadavky specifikované na štítku výrobku

2. Spínač

Ujistěte se, že spínač je v poloze vypnuto. Pokud je zástrčka zasunuta v zásuvce elektrického proudu a spínač je v poloze „ON“, nástroj začne okamžitě pracovat a to může způsobit vážný úraz.

3. Prodlužovací kabel

Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje, použijte prodlužovací kabel o správné tloušťce a kapacitě. Je třeba, aby prodlužovací kabel byl co nejkratší.

4. Instalace nástrojů

POZOR

Ujistěte se, že spínač je v poloze „OFF“, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zabráníte tím vážným problémům.

POZNÁMKA

Používáte-li nástroje jako vrtné hroty, řezací nástroje apod., používejte pouze nástroje označené naší firmou.

- (1) Očistěte stopku nástroje.
- (2) Zatahněte za držadlo (A) ve směru (A) tak, jak je znázorněno na **obr. 1**, a vložte nástroj do otvoru předního krytu.
- (3) Nastavte pozici drážky při současném otáčení nástroje a pokračujte v nasazování, dokud nástroj nenarazí na konec otvoru.
- (4) Vraťte držadlo (A) do původní polohy, zatahněte za nástroj a ujistěte se, že je plně uzamčen (**Obr. 2**).

5. Určení pracovní polohy nástroje

Nástrojem lze otáčet každých 30° a může být zafixován ve 12 polohách.

- (1) Jak je zobrazeno na **obrázku 3**, pokud je držadlo (A) otočeno do směru (B) ve stavu, kdy držadlo (B) je zataženo ve směru (A), úhel břitu lze volně měnit do jakékoliv polohy.
- (2) Uvolněte držadlo (B), otočte nástrojem a ujistěte se, že je kompletně uzamčen.

6. Vymutí nástroje

Zatahněte za držadlo (A) - **Obr. 1** - a vymutej nástroj.

POZOR

Během práce držte hlavní držadlo a postranní držadlo. Během práce nepoužívejte držadlo (A). Pokud byste jej omylem zatáhli, tyč s hrotem by mohla vyskočit.

7. Přesunutí bočního držadla

Pro tyčové držadlo

Upevnění bočního držadla (obr. 4)

- (1) Zajistěte boční držadlo otočením po směru hodin.
 - (2) Nastavte boční držadlo do polohy vhodné pro použití a potom jej řádně utáhněte.
- Boční držadlo lze upevnit v kterékoli požadované poloze v rozsahu 360 stupňů a lze jej také upevnit v jakékoli poloze směrem dozadu a dopředu.

Pro držadlo typu D

Boční držadlo lze upevnit v kterékoli požadované poloze v rozsahu 360 stupňů a lze jej také upevnit v jakékoli poloze směrem dozadu a dopředu.

- (1) Uvolněte rukojeť otočením držadla ve směru (A) tak, jak je znázorněno na **obr. 5**.
- (2) Nastavte ji do polohy, ve které je usnadněna práce ve vší směru (nahoru a dolů) tak, jak je znázorněno na **obr. 6**, **obr. 7** a **obr. 8**.
- (3) Otočte držadlo ve směru (B) a zajistěte rukojeť.

ZPŮSOB POUŽITÍ SEKACÍHO KLDIVA (obr. 9)

1. Po přiložení hrotu nástroje na betonovou plochu nářadí zapněte.
Vypínač lze ZAPNOUT vytažením pojistky a VYPNOUT jejím uvolněním.
Jestliže je zářážka stisknuta a přitom pojistka vypínače je vytažena, vypínač zůstane ZAPNUTÝ i v případě, že nedržíte prstem pojistku – vhodné řešení pro nepřetržitou práci.
Vypínač lze VYPNOUT opětovným vytažením pojistky, poté se uvolní zářážka.
2. Využitím vlastní hmotnosti nářadí a pevným držetím sekacího kladiva oběma rukama lze účinným způsobem omezit vznikající zpětný ráz.
Postupujte přiměřeným způsobem. Přílišné použití síly snižuje efektivitu.

POZOR

Válec se může po delším používání zahřát. Buďte proto opatrní, abyste si nepopálili ruce.

VÝMĚNA VAZELÍNY

Toto zařízení má plně vzduchotěnou konstrukci, aby se zabránilo vniknutí prachu a úniku mazadla. Lze jej používat po delší dobu bez mazání. Aby se zajištění životnosti zařízení provedla výměna maziva. Vyměňte mazivo podle následujících pokynů:

1. Kdy je třeba vyměnit vazelinu

Zkontrolujte vazelinu při výměně uhlíkových kartáčků (viz 4 v kapitole ÚDRŽBA A KONTROLA). Požádejte o výměnu tuku nejbližší servisní středisko firmy Hitachi.

V případě, že musíte provést výměnu vazelíny sami, postupujte podle následujících bodů.

2. Jak vyměnit vazelinu

POZOR

Vypněte přívod elektřiny a vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím, než vyměníte vazelinu.

- (1) Demontujte kryt převodovky a důkladně vyčistěte starý tuk vevnitř (**obr. 10**).
- (2) Naneste do převodové skříně 76 g (standardní množství pro pokrytí spojovací tyče) tuku Hitachi Electric Hammer Grease A.
- (3) Po výměně tuku upevněte spolehlivým způsobem kryt převodovky. Přitom nepoškozte nebo neztratíte olejové těsnění.

POZNÁMKA

Tuk Hitachi Electric Hammer Grease A je tuk s nízkou viskozitou. Když je tuk spotřebován, objednejte si nový tuk v autorizovaném servisním středisku firmy Hitachi.

ÚDRŽBA A KONTROLA

POZOR

Ujistěte se, že spínač je v poloze „OFF“, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zabráníte tím vážným problémům.

1. Kontrola nástroje

Protože používání tupého nástroje sníží efektivitu a způsobí možné poruchy motoru, nabruste nebo vyměňte nástroj, jakmile zjistíte jeho otupení.

2. Kontrola šroubů

Pravidelně zkontrolujte všechny šrouby a ujistěte se, že jsou správně utažené. Pokud najdete některé šrouby uvolněné, ihned je utáhněte. Neutažené šrouby mohou vést k vážnému riziku.

3. Údržba motoru

Vinutí motoru je srdce elektrického zařízení. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo vlhké vodou nebo olejem.

4. Kontrola uhlíkových kartáčků (**Obr. 11**)

Motor obsahuje uhlíkové kartáčky, které jsou opotřebitelné. Pokud se opotřebí nebo jsou na pokraji „limitu opotřebení“, může dojít k problému s motorem. Pokud je použit automatický uhlíkový kartáček se samozastavením, dojde k automatickému zastavení motoru. Pokud se tak stane, vyměňte oba kartáčky za nové se stejnými čísly, jako je uvedeno na obrázku. Navíc vždycky zajistěte, aby byly kartáčky čisté, a aby se volně pohybovaly v držácích.

5. Výměna uhlíkových kartáčků

Uvolněte seřizovací šroub a vymontujte zadní víko. Vyměňte krytky kartáčků a uhlíkové kartáčky. Po výměně uhlíkových kartáčků nezapomeňte náležitým způsobem dotáhnout krytky kartáčků a namontovat zadní víko.

6. Seznam servisních položek

POZOR:

Oprava, modifikace a inspekce zařízení Hitachi musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem Hitachi.

Tento seznam servisních položek bude pomoci, předložíte-li jej s vaším zařízením autorizovanému servisnímu středisku Hitachi společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

MODIFIKACE:

Výrobky firmy Hitachi jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly mohou být změněny bez předešlého oznámení.

ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonně/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy Hitachi.

POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Informace o hluku a vibracích

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Sekaní:

Hodnota vibračních emisí **a_h, C_{heq}** = 18,6 m/s²

Nejistota K = 4,8 m/s²

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nástroje s druhým.

Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

UPOZORNĚNÍ

- Vibrační emise během vlastního používání elektrického přístroje se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu použití přístroje.
- Identifikujte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založených na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu bereme všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je přístroj vypnutý, a kdy běží naprázdno připočených k době spouštění).

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI**⚠ DİKKAT**

Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.**
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır. Fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin.**
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçınınız.**
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.**
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun; yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.**
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.**
Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.**
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
 - Aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
 - Çok fazla yaklaşmayın. Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeni koruyun.**
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
 - Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı eşyaları takmayın. Saçlarınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
 - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıt sağlanmıyorsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
- Elektrikli aleti zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru alet kullanın.**
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
 - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
 - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerden aleti kullanmasına izin vermeyin.**
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
 - Elektrikli aletin bakımını yapın. Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.**
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin. Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
 - Aletleri keskin ve temiz tutun.**
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
 - Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**
Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- 5) Servis**
- Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**
Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.

ÖNLEM

Çocukları ve zayıf kişileri uzak tutun.

Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve zayıf kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.

KIRICI İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

- Kulak koruyucusu takın**
Gürültüye maruz kalma işitme kaybına yol açabilir.
- Aletle gelen yardımcı kollar varsa, bunları kullanın.**
Kontrolü kaybetme yaralanmaya yol açabilir.
- Kesme aletinin gizli kablolar veya kendi kablosu ile temas edebileceği yerlerde çalışırken elektrikli aleti yalıtılmış tutma yüzeylerinden tutun.** Kesme aletinin "elektrikli" bir kablo ile temas etmesi durumunda elektrikli

aletin metal parçaları "elektrige" maruz kalabilir ve dolayısıyla kullanıcıyı elektrik çarptırabilir.

- Aleti kullandıktan hemen sonra matkap ucuna dokunmayın. Kullanım sırasında matkap ucu aşırı ısınır ve ciddi yanıklara neden olabilir.
- Duvar, yer veya tavan kırma, parçalama veya delme işine başlamadan önce gömülü elektrik kablolarının veya boruların çalışacağından yerden geçmediğinden kesinlikle emin olun.
- Başınız yukarıya dönük şekilde çalışırken, maske takın.
- Ucu düzgün ve doğru bir şekilde oturtunuz.
- İşe başlamadan önce, vida sıklığını kontrol edin.
- Yerden yüksek konumda çalışırken, aşağıdaki kişilere ve cisimlere dikkat edin.
- Ayağınıza uygun korucu ayakkabı giyiniz.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj (bölgelere göre)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Güç girişi	1250 W*
Tam yükteki etki hızı	1600 min ⁻¹
Ağırlık (kablo ve yan kol hariç)	10,2 kg

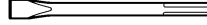
* Bu değer bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği için ürünün üzerindeki plakayı kontrol etmeyi unutmayın.

STANDART AKSESUARLAR

- Çanta 1
 - Sivri Keski (SDS max saplı) 1
 - Yan Kol { I tip Ağuk tipi kol 1
 II tip: D tipi kol 1
- Tip I ya da tip II Yan kol takılıdır.

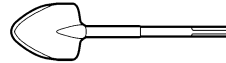
Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

- Yiv açma ve bordür yapma



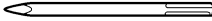
- Yassı keski
Toplam uzunluk: 280, 400 mm

- Kazma işleri



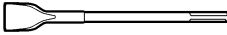
- Kürek

- Kırma



- Sivri keski
Toplam uzunluk: 280, 400 mm

- Asfalt kesme



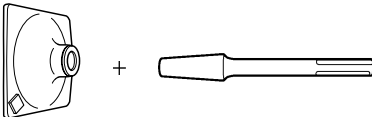
- Geniş yassı keski

- Yüzey Tırtıklama



- Tarak çekici
- Sap

- Sıkıştırma



- Sıkıştırma Çekici
- Sap

- Kırıcı gresi A
500 gr (teneke kutuda)
70 gr (yeşil tüp içinde)
30 gr (yeşil tüp içinde)

İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

UYGULAMALAR

Beton kırma, beton parçalama, oyuk açma, çubuk kesme ve kazık çakma.

Uygulama örnekleri:

Boru ve kablo tesisatı çekme, sıhhi tesisat işleri, makine kurulumu, su tedarik ve drenaj işleri, iç mekan işleri, barınak tesisleri ve diğer inşaat işleri.

ALETİ KULLANMADAN ÖNCE

- Güç kaynağı**

Kullanılan güç kaynağının, ürünün üzerinde bulunan plakada belirtilen güç gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.

2. Açma/ Kapama anahtarı

Açma/ kapama anahtarının OFF konumunda olduğundan emin olun. Açma/ kapama anahtarı ON konumundayken aletin fişi prize takılırsa, alet derhal çalışmaya başlar ve ciddi kazalar meydana gelebilir.

3. Uzatma kablosu

Çalışma alanı güç kaynağından uzakta olduğunda, yeterli kalınlıkta ve belirtilen gücü kaldıracak bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosu olabildiğince kısa tutulmalıdır.

4. Takımların Takılması**DİKKAT**

Ciddi sorunlarla karşılaşmamak için güç şalterini KAPALI konuma getirdiğinizden ve fişi prizden çektiğinizden emin olun.

NOT

Sivri kesiciler, kesiciler, vb. gibi takımları kullanırken, şirketimiz tarafından belirtilen orijinal parçaları kullandığınızdan emin olun.

- (1) Takımın sap kısmını temizleyin.
- (2) **Şekil 1'**de gösterildiği gibi mandren tutma yerini (A), (A) yönünde çekin ve takımı ön kapağını deliğine yerleştirin.
- (3) Takımı çevirirken yivin konumunu ayarlayın ve takımı, deliğin sonuna oturana kadar bastırın.
- (4) Mandren tutma yerini (A) eski konumuna getirin ve takımı çekerek yerine tam olarak kilitleyip kilitlemediğini kontrol edin (**Şekil 2**).

5. Takımın Çalışma Konumunun Belirlenmesi

Takım 30 derecelik açılarla döndürülebilir ve 12 kademedem herhangi birinde sabitlenebilir.

- (1) **Şekil 3'**te gösterildiği gibi mandren tutma yerini (A), diğer tutma yerinin (B) (A) yönüne itileceği şekilde (B) yönüne çevirirseniz, yassı keskinin ucunu serbest bir şekilde istediğiniz konuma getirebilirsiniz.
- (2) Mandren tutma yerini (B) bırakıp takımı çevirin ve yerine tam olarak kilitletiğinizden emin olun.

6. Takımın Çıkarılması

Şekil 1'de gösterildiği gibi, mandren tutma yerini (A) çekin ve takımı çekerek çıkarın.

DİKKAT

İşlem sırasında kabza ve yan kolu kavradığınızdan emin olun. İşlem sırasında, mandren tutma yerini (A) kavramaktan sakının. Eğer bunu yanlışlıkla çekerseniz, keski yeriden sıçrayabilir.

7. Yan kolun hareket ettirilmesi

Çubuk tipi kol için

Yan kolun takılması (Şekil 4)

- (1) Yerine takmak için yan kolu saat yönünde döndürün.
- (2) Yan kolu kullanıma uygun bir konuma ayarlarını ve daha sonar yan kolu iyice sıkın.

D Tipi kol için

Yan kol 360 derece içinde istenen herhangi bir konumda sabitlenebileceği gibi ileri geri yönde de istenen konumda sabitlenebilir.

- (1) Mandren tutma yerini **Şekil 5'**te gösterildiği gibi (A) yönüne çevirerek kolu gevşetin.
- (2) **Şekil 6, Şekil 7 ve Şekil 8'**de gösterildiği gibi dikey (yukarı aşağı) hareketin kolaylaştırılabileceği bir konuma ayarlayın.
- (3) Mandren kolunu (B) yönüne çevirin ve kolu sabitleyin.

KIRICININ KULLANILMASI (Şekil 9)

1. Takımın ucunu beton bir yüzeye yerleştirdikten sonra şalteri AÇIN. Tetik çekildiğinde şalter AÇIK, bırakıldığında KAPALI konuma gelir.

Şalter tetiği çekilyken durdurucuya basılırsa, parmağınızı tetikten çekseniz de şalter AÇIK kalır, bu sürekli çalışma için kullanışlıdır.

Şalteri KAPATMAK için tetiği tekrar çekin, durdurucu kapanır.

2. Aletin ağırlığından yararlanarak ve kırıcıyı iki elinizle birden tutarak, geri tepme hareketini etkili bir şekilde kontrol edebilirsiniz.

Orta derecede bir çalışma hızıyla devam edin; çok fazla güç kullanmak verimliliğin düşmesine neden olur.

DİKKAT

Aletin uzun süre kullanımının ardından silindirik biçimindeki kılıf ısınacağından ellerinizi yakmamaya dikkat edin.

GRESİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bu alet toza karşı koruma sağlamak ve yağ sızıntısını önlemek için tamamen hava geçirmez bir yapıya sahiptir. Bu nedenle yağlama gerektirmeyen uzun süre kullanılabilir. Ancak aletin ömrünün uzaması için gresi yağını değiştirin. Gresi yağını aşağıdaki gibi değiştirebilirsiniz.

1. Gres değiştirme süresi

Kömürü değiştirirken gresi de kontrol etmelisiniz (BAKIM VE İNCELEME bölümünde 4. maddeye bakın).

En yakın Hitachi Yetkili Servis Merkezine gidip gresi değiştirmelerini isteyin.

Gresi yağını kendiniz değiştirmek zorunda kalırsanız, lütfen aşağıdaki işlemleri yapın.

2. Gres nasıl değiştirilir**DİKKAT**

Gresi değiştirmeden önce aleti kapalı konuma getirin ve fişini prizden çekin.

- (1) Krank kapağını çıkarın ve iç kısımdaki eski gresi silin (**Şekil 10**).
- (2) Krank kapağına 76 gr (bağlantı çubuğunu kaplamak için gereken standart miktar Hitachi Elektrikli Kırıcı Gresi A sürün.
- (3) Gresi değiştirdikten sonra krank kapağını sıkı bir şekilde yerine takın. Bu sırada yağ contasına hasar gelmemesine veya kaybolmasına özen gösterin.

NOT

Hitachi Elektrikli Kırıcı Gresi A, düşük viskoziteli tiptedir. Gres bittiğinde Hitachi Yetkili Servis Merkezinden satın alın.

BAKIM VE İNCELEME**DİKKAT**

Ciddi sorunlarla karşılaşmamak için güç şalterini KAPALI konuma getirdiğinizden ve fişi prizden çektiğinizden emin olun.

1. Takımın incelenmesi

Körelmiş takım kullanmak verimliliği düşüreceği ve motorun bozulmasına yol açabileceği için, aşınma gördüğünüz anda takımlarınızı bileyin veya değiştirin.

2. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

3. Motorun incelenmesi

Motor biriminin sargıları, bu ağır iş aletinin “kalbidir”. Sargının hasar görmediğinden ve/veya yağ ya da su ile ıslanmadığından emin olun.

4. Kömürlerin incelenmesi (Şekil 11)

Motorla tükenen parçalar olan kömürler bulunur. Kömürler aşındığında veya “yıpranma limitine” geldiğinde, motorda sorun olma ihtimali doğar. Otomatik durduran kömür kullanılıyorsa, motor otomatik olarak durur. Böyle bir durumda, şekilde gösterildiği gibi eski kömürleri, üzerlerinde aynı kömür numarası bulunan yenileriyle değiştirin. Ayrıca, kömürleri her zaman temiz tutun ve kömür tutucular arasında rahatça kayabildiğinden emin olun.

5. Kömürlerin değiştirilmesi

Ayar vidasını gevşetin ve arka kapağı çıkarın. Kömür kapaklarını ve kömürleri çıkarın. Kömürleri değiştirdikten sonra, kömür kapaklarını düzgün şekilde sıkıştırmayı ve arka kapağı takmayı unutmayın.

6. Servis parçaları listesi

DİKKAT

Hitachi Ağır İş Aletlerinin bakımı, değiştirilmesi ve incelenmesi, Hitachi Yetkili Servis Merkezlerince gerçekleştirilmelidir.

Bu Parça Listesi, tamir veya herhangi başka bir bakım gerektiğinde Hitachi Yetkili Servis Merkezine çok yardımcı olur.

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

DEĞİŞİKLİKLER:

Hitachi Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolayısıyla ısıyla, bazı kısımlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

GARANTİ

Hitachi Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

NOT

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

Bu ürün, elektrikli ve elektronik eşyalarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlandırılmasına dair yönetmeliğin şartlarına uygundur.

Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler
EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Sıyırma:

Vibrasyon emisyon değeri **ah, Cheq** = 18,6 m/s²

Belirsizlik K = 4,8 m/s²

Bayan edilen toplam vibrasyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir.

Maruz kalmanın ön değerlendirilmesinde de kullanılabilir.

DİKKAT

○ Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen toplam değerden farklılık gösterebilir.

○ Gerçek kullanım koşullarındaki risklerin değerlendirmesini esas alarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölandide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate almak suretiyle) operatörü korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek için.

AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA ÎN FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/ sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată de acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța în zona de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.

Zonele de lucru dezordonate și întunecate predisun la accidente.

b) Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.

Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburii.

c) Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.

Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

2) Siguranța din punct de vedere electric

a) Ștecărele sculelor electrice trebuie să se potrivească în prizele în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în nici un fel. Nu folosiți niciun fel de adaptare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).

Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.

b) Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.

În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ există un risc crescut de electrocutare.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.

Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.

Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.

e) Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.

Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

f) Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).

Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

3) Siguranța personală

a) Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.

Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.

b) Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna protecție a ochilor.

Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțămîntea anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămările personale.

c) Evitați pornirea accidentală. Înainte de a conecta scula la priză și/sau la bateria de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că aveți comutatorul de pornire pe poziția oprit.

Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutatorul sau introducerea în priză a sculelor electrice care au comutatorul pe poziția pornit sunt situații ce predisun la accidente.

d) Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.

O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

e) Nu încercați să ajungeți prea departe. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.

Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.

f) Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.

Hainele largi, bijuteriile și pot fi prinse în piesele în mișcare.

g) Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.

Folosirea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

a) Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.

Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură la parametrii la care a fost proiectată.

b) Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.

Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul comutatorului sunt periculoase și trebuie reparate.

c) Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau de la bateria de acumulatori.

Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

d) Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.

Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) **Întrețineți sculele electrice.** Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza duceți-o la reparat.

Multe accidente sunt provocate de scule electrice necorespunzător întreținute.

f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.** Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchile tăietoare bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârful etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**

Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.

5) Service

a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță. Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA LA FOLOSIREA CIOCANULUI DEMOLATOR

- Purtați protecție auditivă**
Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- Utilizați mânerul(ele) auxiliary(e) dacă este/sunt furnizat(e) cu unealta.**
Pierderea controlului poate cauza răniri.
- Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate, când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice și poate electrocuta operatorul.
- Nu atingeți vârful în timpul sau imediat după funcționare. Acesta se încinge în timpul funcționării și poate cauza răniri grave.
- Înainte de a începe să spargeți, dăltuiți sau să găuriți un perete, o podea sau un tavan, asigurați-vă că în interiorul acestora nu sunt îngropate cabluri sau conductori electrici.
- Purtați o mască atunci când vă uitați în sus.
- Setați corect suportul vârfului
- La începutul lucrului, confirmați strângerea șurubului.
- Când lucrați la înălțime mare, aveți grijă la obiectele și persoanele de dedesubt.
- Purtați încălțăminte de protecție.

SPECIFICAȚII

Tensiune de alimentare (pe zone)*	(110V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Putere instalată*	1250 W*
Rata de impact la sarcină totală	1600 min ⁻¹
Greutate (fără curea)	10,2 kg

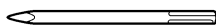
* Verificați plăcuța cu specificații a produsului, deoarece acesta poate diferi de la o zonă la alta.

ACCESORII STANDARD

- (1) Carcasă 1
 - (2) Șpiț (coadă max SDS) 1
 - (3) Mâner lateral { Tip I: Mâner tip bară 1
Tip II: Mâner tip D 1
- Este atașat unul dintre mânerele laterale tip I sau tip II. Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

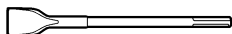
ACCESORII OPȚIONALE (SE VÂND SEPARAT)

Demolarea



(1) Vârf de foraj
Lungime totală: 280, 400 mm

Tăiere de asfalt



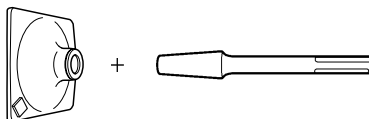
(1) Freză

Degroșare de suprafețe



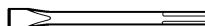
(1) Unealtă cu bucsă (2) Trunchi de găurit

Burare



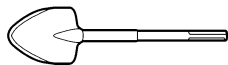
(1) Bătător-îndesător (2) Trunchi

Canelare și eboșare laterală



(1) Daltă de canelat
Lungime totală: 280, 400 mm

- Lucrări de excavare



(1) Cupă de excavator

- Lubrifiant A Hammer

500 g (în cutie)

70 g (în tub)

30 g (în tub)

Accesoriiile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

UTILIZARE

Demolarea betonului, spargerea betonului, săparea de canale, tăierea barelor și baterea țărșurilor.

Exemple de aplicații:

Instalarea de conducte și cabluri, instalarea de facilități sanitare, instalarea utilajelor, lucrări de alimentare cu apă și canalizare, lucrări de interior, facilități de depozitare și alte lucrări de construcții civile.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

1. Sursa de alimentare cu energie electrică

Asigurați-vă de faptul că sursa de alimentare cu energie electrică ce urmează a fi folosită este conformă cu cerințele indicate pe plăcuța indicatoare a produsului.

2. Comutatorul pentru punere în funcțiune

Asigurați-vă că ați poziționat comutatorul în poziția OFF (OPRIT). Dacă ștecherul este conectat la priză iar comutatorul este în poziția ON (PORNIT), mașina va începe să funcționeze imediat, putându-se produce vătămări grave.

3. Cablul prelungitor

Atunci când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un cablu prelungitor de o grosime suficientă și cu parametri corespunzători. Cablul prelungitor trebuie să fie cât mai scurt posibil.

4. Instalarea uneltelor

ATENȚIE

Aveți grijă să opriți și să deconectați ștecherul din priză pentru a evita vătămarea gravă.

NOTĂ

Când utilizați unelte precum șpițuri, cuțite etc., asigurați-vă că utilizați piesele originale proiectate de compania noastră.

- (1) Curățați coada uneltei.

(2) Conform **Fig. 1**, trageți mânerul (A) în direcția **(A)** și introduceți unealta într-o gaură a capacului frontal.

(3) Reglați poziția canalului în timp ce rotiți unealta și introduceți-o mai mult, până ajunge la capătul găurii.

(4) Readuceți mânerul (A) în poziția originală, trageți unealta și asigurați-vă că este blocată complet (**Fig. 2**).

5. Selectarea poziției de lucru a uneltei

Unealta poate fi rotită în trepte de 30 de grade și poate fi fixate în 12 poziții.

(1) Conform **Fig. 3**, dacă mânerul (A) este rotit în direcția **(B)** într-o stare în care mânerul (B) este împins în direcția **(A)**, unghiul lamei poate fi schimbat liber în orice poziție dorită.

(2) Eliberați mânerul (B) și rotiți unealta și asigurați-vă că acesta este blocat complet.

6. Scoaterea uneltei

Conform **Fig. 1**, trageți mânerul (A) și scoateți unealta.

ATENȚIE

Aveți grijă să țineți mânerul și mânerul lateral în timpul lucrului. Nu țineți de mânerul (A) în timpul lucrului. Dacă trageți de acesta din greșeală, spițul poate sări afară.

7. Mutarea mânerului lateral

Pentru mâner tip bară

Fixarea mânerului lateral (Fig. 4)

(1) Rotiți mânerul lateral la dreapta pentru a-l fixa.

(2) Setăți mânerul lateral într-o poziție care este potrivită pentru operare și apoi strângeți fix mânerul lateral.

Pentru mâner tip D

Mânerul lateral poate fi fixat în orice poziție dorită; 360 de grade și poate fi fixat, de asemenea, în orice poziție pe direcția înainte sau înapoi.

(1) Slăbiți mânerul rotind mânerul în direcția **(A)** conform **Fig. 5**.

(2) Reglați într-o poziție în care operarea pe verticală (sus și jos) poate fi facilitată conform **Fig. 6**, **Fig. 7** și **Fig. 8**.

(3) Rotiți mânerul în direcția **(B)** și fixați mânerul.

UTILIZAREA CIOCANULUI PENTRU DEMOLARE (Fig. 9)

1. După plasarea vârfului uneltei pe suprafața de beton, porniți.

Comutatorul poate fi în poziția ON (PORNIT) dacă declanșatorul este tras și OFF (OPRIT) când acesta este eliberat.

Dacă opritorul este apăsat în timp ce declanșatorul pentru comutator este tras, chiar dacă luați degetul de pe declanșator, comutatorul rămâne ON (PORNIT) - convenabil pentru operarea continuă.

Pentru a deplasa comutatorul în poziția OFF (OPRIT), trageți din nou de declanșator și apoi opritorul este dezactivat.

2. Prin utilizarea greutateii mașinii și ținând ferm ciocanul pentru demolare, cu ambele mâini, se poate controla eficient mișcarea de recul următoare.

Lucrați într-un ritm moderat, utilizarea unei forțe prea mari va afecta eficiența.

ATENȚIE

După o perioadă prelungită de utilizare, carcasa cilindrului devine fierbinte. Prin urmare, aveți grijă să nu vă ardeți mâinile.

ÎNLOCUIREA LUBRIFIANTULUI

Această mașină are o construcție ermetică împotriva pătrunderii aerului pentru protecția împotriva prafului și scurgerea lubrifiantului. Mașina poate fi folosită o perioadă îndelungată de timp fără a se adăuga lubrifiant. Totuși, pentru a-i menține durata de serviciu, este necesară înlocuirea lubrifiantului. Înlocuiți lubrifiantul conform celor descrise mai jos.

1. Perioada de înlocuire a lubrifiantului

Lubrifiantul va fi înlocuit a fi înlocuit o dată cu schimbarea periei de cărbune (vezi punctul 4 din secțiunea ÎNTREȚINERE ȘI INSPECȚIE.)

Solicitați înlocuirea lubrifiantului la cel mai apropiat centru de service autorizat Hitachi.

În cazul în care sunteți forțați să înlocuiți singuri lubrifiantul, vă rugăm să procedați conform punctelor următoare.

2. Cum se înlocuiește lubrifiantul

ATENȚIE

Înainte de înlocui lubrifiantul, decuplați mașina și scoateți ștecherul din priză.

- (1) Demontați capacul în formă de cot și eliminați complet vechiul lubrifiant din interior. (Fig. 10)
- (2) Introduceți 76 g (volumul standard pentru acoperirea tijei de conectare) de Hitachi Electric Hammer Grease A (Vaselină pentru ciocan) în carterul motorului.
- (3) După înlocuirea lubrifiantului, montați corect capacul în formă de cot. Fiți atenți să nu deteriorați sau să slăbiți garnitura de etanșare a uleiului.

NOTĂ

lubrifiantul Hitachi Electric Hammer Grease A este un lubrifiant cu vâscozitate redusă. După epuizarea lubrifiantului, cumpărați altul de la centrele de service autorizate Hitachi.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

ATENȚIE

Aveți grijă să opriți și să deconectați ștecherul din priză pentru a evita vătămarea gravă.

1. Verificarea uneltei

Deoarece utilizarea unui șpiț va degrada eficiența și va cauza probabil defectarea motorului, ascuțiți sau înlocuiți uneltea imediat ce observați semne de abraziune.

2. Verificarea șuruburilor de montare

Verificați regulat toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt strânse corespunzător. Dacă vreunul din șuruburi este slăbit, strângeți-l imediat. Nerespectarea acestei indicații poate duce la pericole grave.

3. Întreținerea motorului

Bobinajul motorului este inima motorului. Fiți foarte atenți să nu deteriorați bobinajul și să nu îl expuneți la ulei sau la apă.

4. Inspectarea periiilor de carbon (Fig. 11)

Motorul folosește perii de carbon care sunt părți consumabile. Când acestea devin uzate sau aproape de "limita de uzură", pot cauza defecțiuni motorului. Când este utilizată o perie de carbon cu oprire automată, motorul se va opri automat. În acel moment, schimbați ambele perii de carbon cu altele noi care au același Număr al periiilor de carbon indicat în figură. În plus, păstrați întotdeauna curate periele de carbon și asigurați-vă că acestea de mișcă liber în suporturile pentru perii.

5. Schimbarea periiilor de carbon

Slăbiți șurubul de reglare și scoateți capacul posterior. Scoateți capacele periiilor și periele de carbon. După înlocuirea periiilor de carbon, nu uitați să strângeți corect capacele periiilor și instalați capacul posterior.

6. Lista pieselor de schimb pentru reparații

PRECAUȚIE

Reparațiile, modificările și verificarea sculelor electrice Hitachi se vor efectua numai la o unitate service autorizată de Hitachi.

În mod particular, întreținerea dispozitivului laser va fi efectuată de un agent autorizat de către producătorul dispozitivului laser.

Repararea dispozitivului laser va fi efectuată întotdeauna de către o unitate service autorizată de Hitachi.

Această listă de piese va fi de ajutor dacă va fi prezentată împreună cu mașina la unitatea service autorizată de Hitachi atunci când solicitați efectuarea de reparații sau de operațiuni de întreținere.

Pe durata folosirii și a operațiilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

MODIFICĂRI

Sculele electrice Hitachi sunt în mod constant îmbunătățite și modificate, pentru a îngloba cele mai noi cuceriri tehnologice.

De aceea, anumite piese pot fi modificate fără notificare prealabilă.

GARANȚIE

Garantăm sculele electrice Hitachi în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de Hitachi.

NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de Hitachi, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Informații referitoare la vibrații

Valori totale ale vibrațiilor (suma vectorilor triax determinate conform EN60745.

Valori totale ale vibrațiilor (suma vectorilor triax determinate conform EN60745.

Dăltuire:

Valoarea de emiteră a vibrațiilor **a_h**, **Ch_{eq}** = 18,6 m/s²
Nesiguranță K = 4,8 m/s²

Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu alta.

AVERTISMENT

- Emisia de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizate a sculei.
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNO ORODJE

⚠ OPOZORILO

Preberite vas varnostna opozorila in navodila.

Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z omrežno energijo (s priključno vrstico), ali električno orodje, ki se napaja z energijo iz akumulatorskih baterij (brez priključne vrstice).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**
V razmetanih in temačnih območjih je verjetnost nesreč večja.
- Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**
Pri delu z električnim orodjem se iskri – iskre lahko vnamejo prah in hlape.
- Preprečite dostop otrokom in drugim v delovno območje vključenega električnega stroja.**
Zaradi motenja lahko izgubite nadzor.

2) Električna varnost

- Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici.**
Vtiča ni dovoljeno kakor koli spreminjati.
Za povezavo ozemljenega električnega orodja ni dovoljeno uporabiti vmesnih vtičev.
Z nespremenjenimi vtiči in ustreznimi vtičnicami je tveganje električnega udara manjše.
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki.**
Ko je telo delavca ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.
- Električnega orodja ni dovoljeno izpostavljati na dež ali v mokre pogoje.**
Z vdorom vode v električno orodje je nevarnost električnega udara velika.
- Ne zlorabljajte priključne vrvice.** Priključne vrvice ni dovoljeno uporabljati za prenašanje, vlečenje in izklapljanje električnega orodja.
Priključne vrvice ne izpostavljajte na vročino, olje, ostre robove in premične dele.
Med uporabo poškodovanih in zamotanih priključnih vrvic je nevarnost električnega udara večja.
- Za uporabo električnega orodja na prostem priključite podaljšek, ki je izdelan za takšno uporabo.**
- Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizbežno, uporabite napajanje, ki je zaščiteno s stikalom za diferenčni tok (RCD).**
Zaščitno stikalo za diferenčni tok (RCD) zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- Ostanite zbrani, pazite, kaj delate in delajte po pameti.**
Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** Za delo si obvezno nadenite zaščito za oči.

Zaščitna oprema, kot so maska za prah, nezdrsní čevlji, čelada ali zaščita za ušesa, ustrezno uporabljena v danih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

- Preprečite neželen zagon.** Preden stroj povežete na omrežni vir in/ali akumulatorski sklop, preden ga dvignete ali prenesete, stikalo obvezno prestavite v položaj izklopa (na "OFF").

Pri prenosu električnega orodja s prstom na stikalo ali pri povezavi električnega orodja, ko je stikalo v položaju vklopa "ON", je tveganje nesreč večje.

- Preden električno orodje vključite, odstranite vse nastavitvene ključe.**

Med delom z električnim orodjem, kjer je ključ pritrjen na vrtec del tega orodja, je velika nevarnost telesnih poškodb.

- Ne preseगतe. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnostje.**

Na ta način lahko bolje nadzorujete električno orodje v nepričakovanih situacijah.

- Ustrezno se oblecite.** Za delo si nadenite tesna oblačila in snemite nakit. Z lasmi, oblačili in rokavicami ne posegajte med premične dele.

Ohlajna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premične dele.

- Če so na voljo naprave za povezavo odpraševalnih delov in zbiralnikov, slednje povežite in pravilno uporabljajte.**

Funkcija zbiranja prahu zmanjša nevarnost v zvezi s prahom.

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- Električnega orodja ne preobremenjujte.** Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.
Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.
- Električnega orodja ni dovoljeno uporabiti, če s stikalom orodja ne morete vključiti in izključiti.**
Električno orodje, ki ga ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Preden orodje predelate, spremenite priključke ali orodje shranite, iztaknite vtič iz omrežnega vira in/ali baterijski sklop z električnega orodja.**
S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi zmanjšate nevarnost neželenega zagona orodja.
- Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in ki niso prebrale navodil.**
Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- Električno orodje vzdržujte.** Pregledujte, če je neporavnano, če premični deli zavirajo, če so deli polomljeni in druge pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja.
Poškodovano električno orodje je treba pred uporabo popraviti.
Vzrok mnogih nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.
- Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.**
Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezilnimi robovi manj pogosto zavira in ga je lažje upravljati.
- Električno orodje, priključke in svedre ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte pogoje dela in izbrane naloge.**
Z uporabo električnega orodja v druge namene nastopi nevarna situacija.

5) Servis

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljen delavec, ki mora uporabljati enake nadomestne dele.

Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.

VARNOSTNI UKREP

Preprečite dostop otrokom in nemočnim osebam.

Orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok in nemočnih oseb.

VARNOSTNA OPOZORILA V ZVEZI Z UPORABO RUŠILNO KLADIVA

- Uporabljajte zaščito za ušesa
Izpostavljenost hrupu lahko povroči izgubo sluha.
- Uporabljajte pomožni ročaj, če je priložene orodju.
Izguba nadzora lahko povzroči telesno poškodbo.

- Električno orodje držite za izolirane drzalne površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje lahko dotikali skrite žice ali lastnega kabla. Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo (živi) in povzročijo električni udar.
- Ne dotikajte se svedra med ali neposredno po uporabi. Med uporabo lahko sveder postane zelo vroč in povzroči resne opekline.
- Pred začetkom lomljenja, drobljenja ali vrtnanja skozi steno, tla ali strop, se prepričajte da se v zidu ne nahajajo električni kabli ali vodovod.
- Ko gledate navzgor, nosite masko.
- Pravilno nastavite držalo svedra.
- Preden začnete z delom, preverite, ali je vijak dovolj pritrjen.
- Ko delate na visokem položaju, bodite pozorni na stvari in osebe pod vami.
- Nosite zaščitne čevlje in tako zaščitite svoje noge.

SPECIFIKACIJE

Napetost (po območjih)*	(110V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Vhodna moč*	1250 W*
Hitrost pri polni obremenitvi	1600 min ⁻¹
Teža (brez kabla)	10,2 kg

* Preverite imensko ploščo na izdelku, saj je vrednost odvisna od področja.

STANDARDNI DODATKI

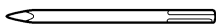
- Ohišje 1
- Šilasto dleto (vpenjalna glava SDS-max) 1
- Stranski držaj { I. tip: držaj s palico 1
II. tip: držaj tipa D 1

Nameščen je bodisi stranski držaj I. ali II. tipa.

Standardni pripomočki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

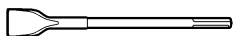
OPCIJSKI DODATKI (PRODAJANI LOČENO)

- Rušenje



(1) (1) Kroglična konica
Skupna dolžina: 280, 400 mm

- Rezanje asfalta



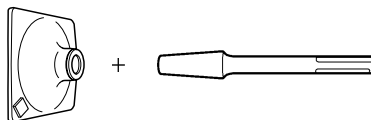
(1) Rezalnik

- Groba obdelava površine



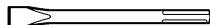
(1) Busing orodje (2) Držaj

- Zamašitev (Tolčenje)



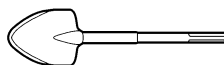
(1) Zabijač (2) Držaj

- Izdelava utorov in brušenje



(1) Hladno dleto
Skupna dolžina: 280, 400 mm

- Zajemalno delo



(1) Zajemalka

- Kladivna mast A

500 g (v pločevinki)
70 g (v tubi)
30 g (v tubi)

Opcijski dodatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

UPORABA

Rušenje betona, odkruševanje betona, dolbenje betona, rezanje drogov in zabijanje stebrov.

Primeri uporabe:

Nameščanje cevi in kabelskih napeljav, namestitve sanitarne opreme, namestitve strojev, dela na vodovodih in napeljavah odpadnih voda, notranja dela, dela v pristaniščih in druga civilno inženirska dela.

PRED UPORABO

1. Vir napetosti

Zagotovite, da je vir napetosti, ki ga boste uporabili enak zahtevam vira napetosti, ki je določen na imenski plošči izdelka.

2. Stikalo za napetost

Prepričajte se, da je stikalo za napetost v položaju OFF (izključeno). Če je vtičak priključen na vtičnico, ko je stikalo v položaju ON (vklopljeno), bo električno orodje takoj začelo delovati ter lahko povzroči resno nesrečo.

3. Podaljševalni kabel

Če je delovno območje oddaljeno od vira napetosti, uporabite podaljševalni kabel primerne debeline in kapacitivnosti. Podaljševalni kabel naj bo čim krajši.

4. Orodja za namestitve

POZOR

Pazite, da orodje izključite in odklopite vtič iz vtičnice, da se izognete resnim težavam.

OPOMBA

Pri uporabi nastavkov, kot so šilasta dleta, rezila itd., pazite, da uporabljate originalne dele izdelane v našem podjetju.

- Očistite vpenjalno glavo orodja.
- Povlecite ročaj (A) v smeri proti (A) in orodje vstavite v luknjo na sprednjem pokrovu, kot prikazuje **Sl. 1**.
- Prilagodite položaj utora tako, da sučete orodje in ga nato do konca vstavite tako, da doseže konec luknje.
- Ročaj (A) postavite v originalni položaj, povlecite orodje in se prepričajte, da je popolnoma zaklenjeno (**Sl. 2**).
- Določanje delovnega položaja orodja**
Orodje lahko zasučete vsakih 30 stopinj in ga lahko fiksirate na 12 stopnjah.

- Kot prikazuje **Sl. 3**, če je ročaj (A) obrnjen v smeri proti (B) tako, da je ročaj (B) potisnjen proti (A), lahko kot rezila zamenjate na kateri koli zelen položaj.
- Sprostite ročaj (B) in zasučite orodje ter se prepričajte, da je popolnoma zaklenjeno.

6. Odstranjevanje orodja

Povlecite ročaj (A) in izvlecite orodje, kot prikazuje **Sl. 1**.

POZOR

Pazite, da med delom držite ročaj in stranski držaj. Med delom ne držite ročaja (A). Če ga povlečete po pomoti, lahko šilasto dleto izpade.

7. Premaknite stranski držaj

Za držaj s palico

Nameščanje stranskega držaja (Sl. 4)

- Zavrtite stranski držaj v smeri urinega kazalca in ga tako pritrdite.
- Stranski držaj namestite v položaj tako, da ustreza delu in ga nato čvrsto pritrdite.

Za držaj tipa D

Stranski držaj lahko fiksirate v katerem koli zelenem položaju (360 stopinj) prav tako pa ga lahko namestite na katero koli dolžino (naprej - nazaj).

- Sprostite držalo tako, da ročaj zavrtite v smeri proti (A), kot prikazuje **Sl. 5**.
- Namestite ga v položaj, v katerem je delovanje (gor in dol) omogočeno, kot prikazujejo **Sl. 6**, **Sl. 7** in **Sl. 8**.
- Ročaj obrnite v smeri proti (B) in držalo pritrdite.

UPORABA UDARNEGA KLADIVA (Sl. 9)

- Potem ko konico orodja postavite na betonsko površino, kladivo vključite. Stikalo lahko vključite, če je sprožilo izklopljeno (v položaju OFF), ko je sproščeno. Če je zapiralo pritisnjeno, ko je sprožilo stikala povlečeno - tudi če prsta ne držite na sprožilcu, stikalo ostane vključeno, kar je priročno za daljše delo. Če želite stikalo izključiti, ponovno povlecite sprožilo - zapiralo se tako izključi.
- Če stroja ne obremenite in trdno držite udarno kladivo z obema rokama, lahko učinkovito nadzirate nadaljnjo gibanje zaganjalnika. Orodje uporabljajte pri zmerni delovni hitrosti; prevelika obremenitev namreč poslabša učinkovitost.

POZOR

Po daljši uporabi se ohljuje valja zelo segreje. Bodite previdni, da si ne opečete rok.

ZAMENJATI MAST

Stroj je popolnoma zračno tesen in tako zaščiten pred prahom oz. uhajanjem maziva. Stroj obratuje brez dodanega maziva dolgo časa. Vseeno pa je treba mazivo nadomestiti - za vzdrževanje daljšo tehnično življenjsko dobo stroja. Mast zamenjati, kot sledi:

1. Zamenjati mast

Mast pregledjte, ko menjate grafitne krtačke (glej 4. točko v poglavju VZDRŽEVANJE IN SERVIS).

Zamenjavo masti naročite na najbližjem pooblaščenem servisu Hitachi.

Če tako zahtevajo okoliščine in morate zamenjati mast sami, upoštevajte navodila v nadaljevanju.

2. Kako zamenjati mast

POZOR

Preden se lotite zamenjave masti, stroj izključite in iztaknite vtič iz vtičnice.

- Razstavite pokrov ročičnega mehanizma in dobro obrišite oz. odstranite staro mast iz notranjosti. (**Sl. 10**)
- V ročično ohišje namažite 76 g (standardna količina za prekritje priključnega sornika) Maziva A za električna kladiva Hitachi.
- Potem ko zamenjate mast, ponovno sestavite pokrov ročičnega mehanizma. Pri tem pazite, da ne poškodujete ali izgubite oljnega tesnila.

OPOMBA

Mast za električna kladiva A Hitachi je tip masti nizke viskoznosti. Ko se zaloga masti izčrpa, nabavite novo na pooblaščenem servisu Hitachi.

VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI

POZOR

Pazite, da orodje izključite in odklopite vtič iz vtičnice, da se izognete resnim težavam.

1. Pregledovanje orodja

Ker uporaba topega orodja zmanjša učinkovitost in povzroči morebitne okvare motorja, orodje nabrusite ali zamenjajte takoj, ko opazite obrabo.

2. Pregled montažnih vijakov

Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno zaviti. Če se katerikoli vijak odvijne, ga takoj zavijte. Če tega ne naredite lahko pride do resnih nesreč.

3. Vzdrževanje motorja

Navitje enote motorja je "srce" električnega orodja. Bodite zelo pazljivi, da navitja ne poškodujete in/ali zmočite z oljem ali vodo.

4. Preverjanje oglikovih krtač (Skica 11)

Motor vsebuje oglikove krtače, ki so porabljivi deli. Ko se obrabijo ali pridejo blizu "meje obrabe", lahko povzročijo težave motorja. Ko je samodejno-ustavljiva oglikova krtača v uporabi, se bo motor samodejno ustavil. V tem trenutku zamenjajte obe oglikovi krtači z novima, ki imajo enake številke oglikovih krtač kot je prikazano na skici. Poleg tega skrbite da bodo oglikove krtače čiste in zagotovite da prosto drsijo znotraj držala krtač.

5. Menjava oglikovih krtač

Sprostite nameščeni vijak in odstranite zadnji pokrov. Odstranite pokrove krtačk in ogljene krtačke. Ko ogljene krtačke zamenjate, ne pozabite ponovno ustrezno pritrditi pokrove krtačk in namestiti pokrov zadnjega dela.

6. Seznam servisnih delov

POZOR

Popravila, spremembe in pregled Hitachi električnega orodja mora izvajati pooblaščen servisni center Hitachi. Zlasti lasersko napravo mora vzdrževati pooblaščen agent proizvajalca laserja.

Popravilo laserske naprave zmeraj določite pooblaščenemu servisnemu centru Hitachi.

Pri zahtevi za popravilo ali vzdrževanje bo v veliko pomoč, če pooblaščenemu servisnemu centru Hitachi skupaj z orodjem izročite tudi ta seznam delov.

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

SPREMEMBE

Hitach električna orodja se nenehno izboljšujejo in spreminjajo, da bi vključevala najnovejše tehnološke napredke.

Torej se lahko nekateri deli, spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

GARANCIJA

Garantiramo za Hitachi električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne pokriva napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite nerazstavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servisni center Hitachi.

OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

Podatki glede vibracij

Celotne vrednosti vibracij (vsota vektorja triax) določene glede na EN60745.

Sezanje s sekači:

Vrednost oddajanja vibracij **a_h**, **C_{Heq}** = 18,6 m/s²

Negotovost K = 4,8 m/s²

Skupna vrednost vbracij je bila merjena v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporablja za primerjavno enega orodja z drugim. Uporablja se lahko tudi kot prvotna ocenitev izpostavljenosti.

OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti - odvisno od načina uporabe orodja.
- Prepoznavajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (pri upoštevanju vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku, poleg časa sproženja).

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все правила безопасности и инструкции.

Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.

Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1) Безопасность на рабочем месте

a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.

b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

Электроинструменты порождают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.

2) Электробезопасность

a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.

Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.

Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.

b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.

c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.

d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки. Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.

Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.

e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.

f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.

Мгновенная потеря внимания во время эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.

b) Используйте индивидуальные средства защиты.

Всегда надевайте средства защиты глаз.

Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.

d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.

e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

- b) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.
Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.
- c) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.
Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.
Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.
- e) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.
 При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией.
Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.
- f) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.
Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.
Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

- 5) Обслуживание
- a) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.
Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей.
 Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ ОТ ОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОТБойНОГО МОЛОТКА

1. **Одевайте средства защиты органов слуха**
 Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте вспомогательные рукоятки, если они прилагаются к инструменту.**
 Потеря управления инструментом может привести к травме.
3. **При выполнении операций, во время которых режущая насадка может контактировать со скрытой проводкой или шнуром питания, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата.** При контакте режущей насадки с проводкой, находящейся под напряжением, неизолированные металлические части электроинструмента могут проводить электрический ток, который приведет к поражению оператора.
4. Не дотрагивайтесь до сверла во время работы и сразу после её окончания. Сверло сильно нагревается во время работы и может стать причиной серьезных ожогов.
5. Перед тем как начать долбить или сверлить стену, пол или потолок, убедитесь в том, что внутри не проложены электрические кабели или водопроводные трубы.
6. Надевайте защитную маску для работы с поднятой вверх головой.
7. Установите держатель насадки надлежащим образом.
8. Перед началом работы, проверьте затяжку винтов.
9. При работе на высоком возвышении позаботьтесь о безопасности людей и предметов, которые могут находиться внизу под рабочим местом.
10. Надевайте защитную обувь для защиты Ваших ног.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение (по регионам)*	(110 В, 120 В, 127 В, 220 В, 230 В, 240 В) ~
Потребляемая мощность	1250 Вт*
Частота ударов при полной нагрузке	1600 мин ⁻¹
Вес (без шнура и боковой рукоятки)	10,2 кг

* Проверьте паспортную табличку на издлии, так как она меняется в зависимости от региона.

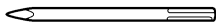
СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

- (1) Чемоданчик 1
 (2) Пикообразный резец (с хвостовиком SDS-max) 1
 (3) Боковая рукоятка { Тип I: рукоятка стержневого типа 1
 { Тип II: рукоятка типа D 1

Прикрепляется боковая рукоятка типа I или II.
 Набор стандартных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

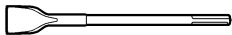
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ (приобретаются отдельно)

- Дробление



(1) Пикообразный резец
Общая длина: 280, 400 мм.

- Резка асфальта



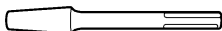
(1) Резец

- Обдирка



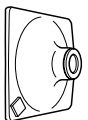
(1) Набивочная
пластина

+

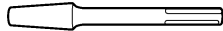


(2) Хвостовик

- Трамбование

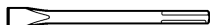


+



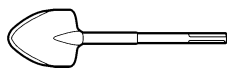
(1) Трамбовка (2) Хвостовик

- Прорезание канавок и обработка кромки ок



(1) Слесарное зубило
Общая длина: 280, 400 мм.

- Работа лопаткой



(1) Совок

- Пластичная смазка А.

500 г (в баночке)
70 г (в зелёном тубике)
30 г (в зелёном тубике)

Набор дополнительных аксессуаров может быть без предупреждения изменён.

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Разрушение бетона, вырубка бетона, выполнение углублений, резка арматуры и забивка свай.

Примеры применения:

Прокладка трубопровода и электропроводки, монтаж санитарно-технических сооружений, установка механического оборудования, прокладка водопровода и дренажные работы, работы внутри помещения, строительство портовых сооружений и прочие строительные работы.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Источник электропитания

Проследите за тем, чтобы используемый источник электропитания соответствовал требованиям к источнику электропитания, указанным на типовой табличке изделия.

2. Переключатель питания

Убедитесь в том, что переключатель находится в положении ВЫКЛ. Если вы вставляете штепсель в розетку, а переключатель находится в положении ВКЛ, инструмент немедленно заработает, что может стать причиной серьёзной травмы.

3. Удлинитель

Когда рабочая площадка удалена от источника электропитания, пользуйтесь удлинителем. Удлинитель должен иметь требуемую площадь поперечного сечения и обеспечивать работу инструмента заданной мощности. Разматывайте удлинитель только на реально необходимую для данного конкретного применения длину.

4. Установка рабочего инструмента

ПРИМЕЧАНИЕ

Для того чтобы избежать серьёзных повреждений, обязательно убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении ВЫКЛ и отсоедините вилку от сетевой розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании инструментов, как, например, ломов, долбёжков и т.п., обязательно проверьте и убедитесь в том, что используются оригинальные детали, выпущенные нашей компанией.

- (1) Очистите хвостовик инструмента.
- (2) Потяните рукоятку (А) в направлении (А), и вставьте рабочий инструмент в отверстие переднего патрона, как показано на **Рис. 1**.
- (3) Отрегулируйте правильное положение пазов поворотом инструмента вокруг оси и продолжайте вставлять инструмент до тех пор, пока он не достигнет конца отверстия.
- (4) Верните рукоятку (А) в исходное положение, потяните инструмент и обязательно убедитесь в том, что он надёжно закреплён (**Рис. 2**).

5. Выбор рабочего положения инструмента

Инструмент можно поворачивать на каждые 30 градусов пошагово, и фиксировать его в нужном положении, соответствующем одному из 12 шагов.

- (1) При повороте рукоятки (А) в направлении (Б), как показано на **Рис. 3**, в момент, когда рукоятка (В) нажата в направлении (А), угол установки лезвия можно свободно менять и устанавливать лезвие в любое нужное положение.

- (2) Отпустите рукоятку (B) и поверните инструмент, а затем обязательно убедитесь в том, что он надежно закреплен.

6. Снятие рабочего инструмента

Потяните рукоятку (A) и вытяните инструмент, как показано на **Рис. 1**.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время работы надежно удерживайте рукоятку и боковую рукоятку. Не беритесь за рукоятку (A) во время работы. Лом может выскочить, если Вы потяните его по ошибке.

7. Изменение положения боковой рукоятки

Для рукоятки стержневого типа

Крепление боковой рукоятки (рис. 4)

- (1) Для закрепления боковой рукоятки поверните ее по часовой стрелке.
- (2) Переместите боковую рукоятку в нужное положение и надежно закрепите ее.

Для рукоятки типа D

Боковую рукоятку можно установить и зафиксировать в любом нужном положении, в диапазоне 360 градусов и зафиксировать в любом положении в направлении назад и вперед.

- (1) Ослабьте рукоятку поворотом зажима в направлении (A), как показано на **Рис. 5**.
- (2) Отрегулируйте положение, при котором можно облегчить функционирование в вертикальном направлении (вверх и вниз), как показано на **Рис. 6, Рис. 7, и Рис. 8**.
- (3) Поверните зажим в направлении (B) и зафиксируйте положение рукоятки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОТБойНОГО МОЛОТКА (Рис. 9)

1. Расположив наконечник рабочего инструмента на бетонной поверхности, переведите выключатель в положение ON (ВКЛ).

Выключатель может быть переведен в положение ON (ВКЛ), при нажатом пускателе, а в положение OFF (ВЫКЛ), когда пускатель будет отпущен.

Если нажать на стопор при нажатом пускателе во время включения, выключатель останется в положении ON (ВКЛ), даже если Вы уберете палец с пускателя, что очень удобно для непрерывной длительной эксплуатации.

Для того чтобы перевести выключатель в положение OFF (ВЫКЛ), нажмите на пускатель еще раз, и после этого стопор выскочит сам.

2. Можно эффективно контролировать последующее движение устройства под действием отдачи, используя его собственный вес и крепко удерживая отбойный молоток обеими руками.

Продолжайте работу с умеренной интенсивностью, приложение слишком большого усилия приведет к снижению эффективности работы.

ПРИМЕЧАНИЕ

После длительного использования корпус цилиндра становится горячим. Поэтому будьте осторожны, чтобы не получить ожоги рук.

ЗАМЕНА СМАЗКИ

Это устройство имеет полностью герметичную конструкцию для защиты от пыли и вытекания смазки. Данное устройство может долгий период времени эксплуатироваться без пополнения запаса смазки. Однако, для продления срока службы устройства, периодически выполняйте замену смазки. Замена смазки производится, как описано ниже.

1. Период замены смазки

Вы должны обратить внимание на состояние смазки при замене угольной щетки (См. пункт 4 в разделе ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА). Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр фирмы Hitachi по поводу замены смазки.

В случае, когда Вы будете вынуждены выполнить замену смазки собственными силами, пожалуйста, выполните действия, описанные в следующих пунктах.

2. Как выполнить замену смазки

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед тем, как производить замену смазки, выключите питание и выньте вилку из сетевой розетки.

- (1) Снимите крышку рычага и вытрите старую смазку, находящуюся внутри (**Рис. 10**).
- (2) Поместите 76 г (стандартное количество для нанесения смазки на соединительный шток) смазки А для электрического молотка Hitachi в рычажную коробку.
- (3) После замены смазки установите и надежно закрепите крышку рычага. Во время замены смазки не повредите и не потеряйте масляное уплотнение.

ПРИМЕЧАНИЕ

Смазка А для электрического молотка Hitachi принадлежит к типу смазки с низкой вязкостью. При необходимости приобретения смазки, обратитесь в авторизованный сервисный центр Hitachi.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКА

ПРИМЕЧАНИЕ

Для того чтобы избежать серьезных повреждений, обязательно убедитесь в том, что выключатель питания находится в положении ВЫКЛ и отсоедините вилку от сетевой розетки.

1. Проверка сменного инструмента

Т. к. применение тупого сменного инструмента станет причиной сбоев в работе двигателя и снижения производительности, без промедления замените его на новый или заточите, как только заметите износ.

2. Проверка установленных винтов

Регулярно проверяйте все установленные на инструменте винты, следите за тем, чтобы они были как следует затянуты. Немедленно затяните винт, который окажется ослабленным. Невыполнение этого правила грозит серьезной опасностью.

3. Техническое обслуживание двигателя

Обмотка двигателя - "сердце" электроинструмента. Проявляйте должное внимание, следя за тем, чтобы обмотка не была повреждена и/или залита маслом или водой.

4. Проверка угольных щёток (рис. 11)

В электродвигателе инструмента применяются угольные щётки, которые со временем изнашиваются. Когда щётка приблизится к "пределу износа" или сравняется с ним, могут начаться перебои в работе двигателя. Если двигатель оснащён отключающейся угольной щёткой, он прекратит работу автоматически. В это время замените обе угольные щётки на новые, имеющие тот же номер (см. рис.). Следует всегда содержать угольные щётки в чистоте и следить за тем, чтобы они свободно скользили в пределах щёткодержателей.

5. Замена угольных щёток

Ослабьте установочный винт и снимите заднюю крышку. Снимите колпаки щеток и угольные щетки. После замены угольных щеток, не забудьте затянуть надлежащим образом колпаки щеток и установите заднюю крышку.

6. Порядок записей по техобслуживанию**ОСТОРОЖНО**

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов Hitachi должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах Hitachi. Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания.

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

ЗАМЕЧАНИЕ

Фирма Hitachi непрерывно работает над усовершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

ОСТОРОЖНО

На основании постоянных программ исследования и развития, Hitachi оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Долбление:

Величина вибрации **a_h, Cheq** = 18,6 м/с²

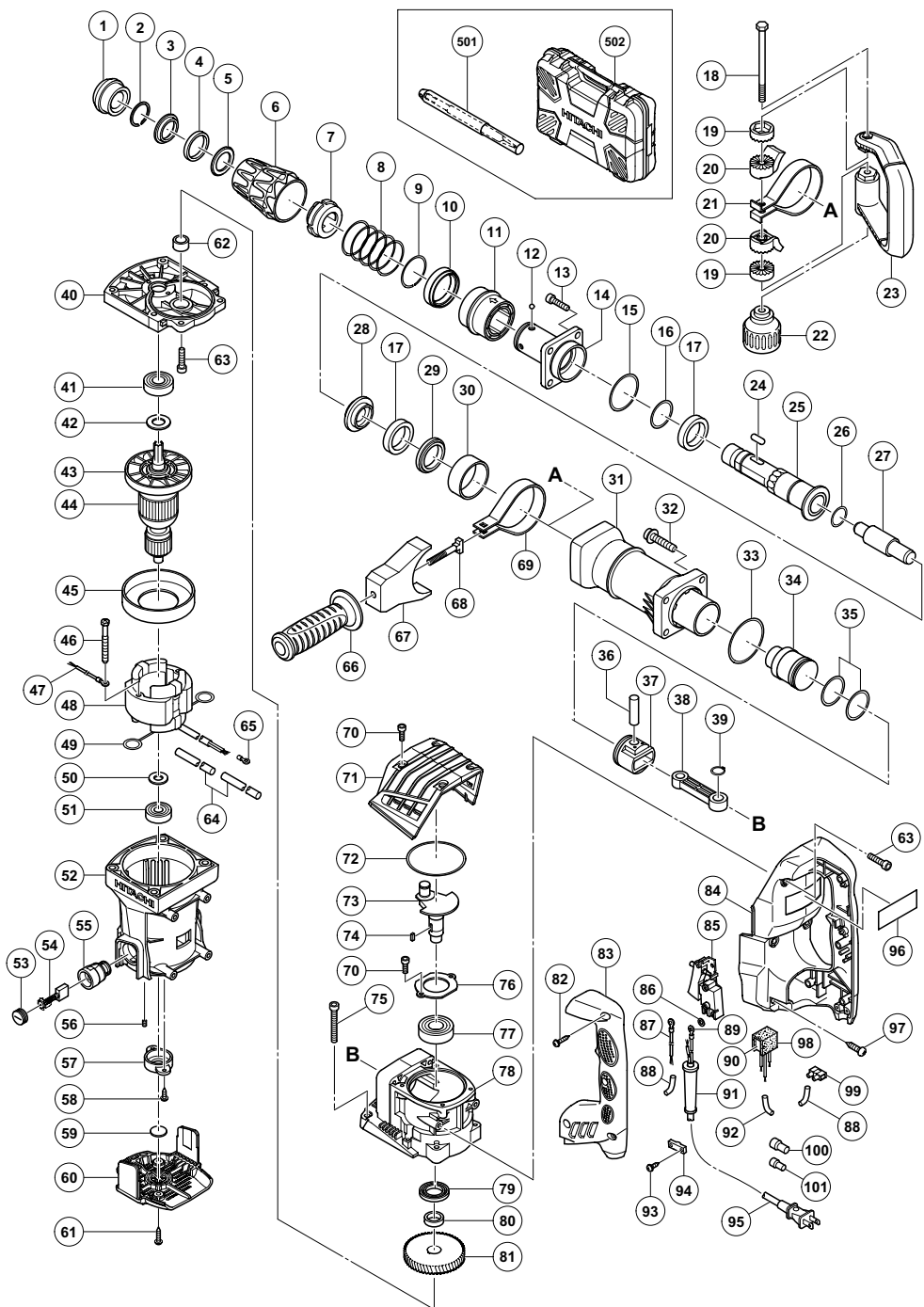
Погрешность K = 4,8 м/с²

Заявленный общий уровень вибрации измерялся в соответствии со стандартным тестовым методом. Этот уровень может использоваться для сравнения различных инструментов.

Кроме того, его можно использовать для предварительной оценки воздействия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).



Item No.	Part Name	Q'TY
1	FRONT CAP	1
2	RETAINING RING D28	1
3	DAMPER HOLDER (A)	1
4	DAMPER (A)	1
5	DAMPER HOLDER (B)	1
6	GRIP (A)	1
7	NEEDLE HOLDER	1
8	SPRING (A)	1
9	STOPPER RING	1
10	BALL HOLDER	1
11	GRIP (B)	1
12	STEEL BALL D6.35	4
13	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M8 x 25	4
14	FRONT COVER	1
15	O-RING (S-56)	1
16	O-RING (S-32)	1
17	DAMPER	2
18	BOLT M8	1
19	HANDLE HOLDER (B)	2
20	HANDLE HOLDER (A)	2
21	BAND (B)	1
22	GRIP	1
23	SIDE HANDLE ASS'Y	1
24	NEEDLE ROLLER D8 x 20	2
25	RETAINER SLEEVE	1
26	O-RING (S-26)	1
27	SECOND HAMMER	1
28	HAMMER HOLDER	1
29	DAMPER WASHER	1
30	SLEEVE	1
31	CYLINDER CASE	1
32	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M8 x 35	4
33	O-RING (1AS-60)	1
34	STRIKER	1
35	O-RING (A) (FPM810)	2
36	PISTON PIN	1
37	PISTON	1
38	CONNECTING ROD	1
39	RETAINING RING FOR D14 SHAFT	1
40	GEAR COVER	1
41	BALL BEARING 6203DDCMPS2L	1
42	BEARING WASHER	1
43	FAN	1
44	ARMATURE ASS'Y	1
45	FAN GUIDE	1
46	HEX. HD. TAPPING SCREW D5 x 50	2
47	INTERNAL WIRE 235L	1
48	STATOR ASS'Y	1
49	BRUSH TERMINAL	2
50	BEARING WASHER	1
51	BALL BEARING 6201DDCMPS2L	1
52	HOUSING ASS'Y	1
53	BRUSH CAP	2
54	CARBON BRUSH	1
55	BRUSH HOLDER	2
56	HEX. SOCKET SET SCREW M5 x 8	2
57	BEARING HOLDER	1
58	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 16	2
59	DUST SEAL	1
60	TAIL COVER	1
61	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5 x 20	2
62	NEEDLE BEARING (A) (BK1512)	1
63	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M6 x 25	4
64	VINYL TUBE (I.D.9.5 x T0.56 x 85)	2
65	TERMINAL M4.0	1
66	SIDE HANDLE	1
67	MOUNT	1

Item No.	Part Name	Q'TY
68	HANDLE BOLT	1
69	BAND	1
70	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M5 x 16	6
71	CRANK COVER	1
72	O-RING (I.D 74.5)	1
73	CRANK SHAFT	1
74	FEATHER KEY 3 x 3 x 10	1
75	SEAL LOCK HEX. SOCKET HD. BOLT M6 x 50	4
76	BEARING COVER	1
77	BALL BEARING 6204DDCMPS2L	1
78	CRANK CASE	1
79	OIL SEAL	1
80	DISTANCE RING (C)	1
81	FIRST GEAR	1
82	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 30	4
83	HANDLE COVER	1
84	HANDLE	1
85	SW (B)	1
86	WASHER M4	1
87	INTERNAL WIRE	1
88	VINYL TUBE	2
89	TERMINAL	1
90	NOISE SUPPRESSOR	1
91	CORD ARMOR	1
92	TUBE (A)	1
93	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4 x 16	2
94	CORD CLIP	1
95	CORD	1
96	NAME PLATE	1
97	TAPPING SCREW D6 x 30	4
98	SUPPORT (B)	1
99	PILLAR TERMINAL	1
100	CONNECTOR 50092	1
101	CONNECTOR 50091	1
501	BULL POINT (SDS MAX) 280L	1
502	CASE	1

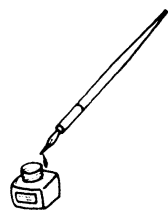


<p>English</p> <p align="center"><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <p>① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</p>	<p>Čeština</p> <p align="center"><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></p> <p>① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</p>
<p>Deutsch</p> <p align="center"><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <p>① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</p>	<p>Türkçe</p> <p align="center"><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></p> <p>① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</p>
<p>Ελληνικά</p> <p align="center"><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <p>① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>	<p>Română</p> <p align="center"><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></p> <p>① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</p>
<p>Polski</p> <p align="center"><u>GWARANCJA</u></p> <p>① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</p>	<p>Slovenščina</p> <p align="center"><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></p> <p>① Št. modela ② Serijska št. ③ Datum nakupa ④ Ime in naslov kupca ⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</p>
<p>Magyar</p> <p align="center"><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></p> <p>① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</p>	<p>Русский</p> <p align="center"><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></p> <p>① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</p>

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	







Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Kleszczowa27
02-485 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

Videnska 102,619 00 Brno, Czech
Tel: +420 547 426 598
Fax: +420 547 426 599
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460 or 4462
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Ilfov
Tel: +031 805 25 77
Fax: +031 805 27 19

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Directives, 2004/108/EC, 2006/42/EC and 2000/14/EC. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. 2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> Type of equipment: Hand-held concrete breaker Type name: H60MC Weight of equipment: 10.7 kg Conformity assessment procedure: Annex VI Notified Body: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany Measured sound power level: 100 dB Guaranteed sound power level: 102 dB The technical documentation is kept by the head of our design department. <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</p> <p>Prohlášíme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC, 2006/42/EC a 2000/14/EC.</p> <p>Vedoucí pracovišť pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru. 2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> Druh zařízení: Sekací kladivo Typ: H60MC Váha zařízení: 10,7 kg Homologace: Annex VI Organizace, kde byla homologace oznámena: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Německo Naměřená hlučnost: 100 dB Zaručená mez hlučnosti: 102 dB Technická dokumentace je uložena u vedoucího našeho konstrukčního oddělení. <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60745, EN55014, 2006/42/EC und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven, 2004/108/EC, 2006/42/EC und 2000/14/EC entspricht. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt. 2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> Art der Ausrüstung: Handgehaltener Betonbrecher Typname: H60MC Gewicht der Ausrüstung: 10,7 kg Übereinstimmungsbeurteilungsverfahren: Annex VI Informierte Körperschaft: CE 0044 - der in TÜV NORD CERT, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Deutschland Gemessener Schallleistungspegel: 100 dB Garantierter Schallleistungspegel: 102 dB Die technische Dokumentation wird vom Leiter unserer Designabteilung aufbewahrt. <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AB UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Bu ürünü 2004/108/EC, 2006/42/EC ve 2000/14/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartları Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Aletlin tipi: El tipi beton kırıcı Tip adı: H60MC Aletlin ağırlığı: 10,7 kg Uygunluk değerlendirme prosedürü: EK IV Değerlendirilen Kurum: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Almanya Ölçülen ses gücü seviyesi: 100 dB Garanti edilen ses gücü seviyesi: 102 dB Teknik belgeler tasarımlar bölümümüzün idaresi tarafından muhafaza edilir. <p>Bu beyan, üzerindeki CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι συμμορφωμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα δημογραφίας προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. 2000/14/ΕΚ</p> <ul style="list-style-type: none"> Τύπος μηχανήματος: Θραύστης ταιμνέτου που κρατείται από το χέρι Όνομα τύπου: H60MC Βάρους μηχανήματος: 10,7 kg Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης: Παράρτημα VI Πλειούρα προς γνωστοποίηση: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 100 dB Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 102 dB Ο επικεφαλής του τμήματος σχεδιασμού διατηρεί την τεχνική τεκμηρίωση για τη χρειάζεται. <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN55014 și EN61000 și cu Directivele, 2004/108/CE, 2006/42/CE și 2000/14/CE. Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică. 2000/14/CE</p> <ul style="list-style-type: none"> Tip de echipament: Ciocan de spart betonul Numele tipului: H60MC Greutatea echipamentului: 10,7 kg Procedură de evaluare a conformității: Anexa VI Organismul notificat: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germania Nivel de putere sunet măsurat: 100 dB Nivel de putere sunet garantat: 102 dB Documentația tehnică este păstrată de șeful departamentului nostru de design. <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</p> <p>Oświadczamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60745, EN55014 i EN61000 w zgodnie z Zasadami, 2004/108/EC, 2006/42/EC i 2000/14/EC. Menadżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego. 2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> Typ narzędzia: Ręczny młot do kruszenia betonu Nazwa typu: H60MC Waga narzędzia: 10,7 kg Procedura oceny zgodności: Annex VI Jednostka notyfikowana: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Niemcy Zmierzony poziom mocy dźwięku: 100 dB Gwarantowany poziom mocy dźwięku: 102 dB Dokumentacja techniczna jest utrzymywana przez kierownictwo naszego działu konstrukcyjnego. <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniem CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI</p> <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali dokumenti za standardizacijo EN60745, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami 2004/108/EC, 2006/42/EC in 2000/14/EC. Direktor za evropske standarde potrjuje Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek. 2000/14/ES.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vrsta opreme: Ročni lomilec betona Ime vrste: H60MC Teža opreme: 10,7 kg Postopek ocenjevanja skladnosti: Priloga VI Priglasilni organ: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Nemčija Izmerjena raven zvočne moči: 100 dB Zajamčena raven zvočne moči: 102 dB Tehnično dokumentacijo hrani vodja našega oblikovalskega oddelka. <p>Deklaracija je označena na izdelku s priloženo CE oznako.</p>
<p>Magyar</p> <p>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC, 2006/42/EC és 2000/14/EC Direktíváival összhangban. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájel elkészítésére. 2000/14/EC</p> <ul style="list-style-type: none"> A készülék típusa: Kézi betontrórosz szerszám Típusszám: H60MC A készülék súlya: 10,7 kg Megfeleléségi eljárás: Annex VI Értésettelt hatóság: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Németország Mért hangteljesítmény szint: 100 dB Garantált hangteljesítmény szint: 102 dB A műszaki dokumentáció a tervezési osztályunk vezetőjénél található. <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Русский</p> <p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации EN60745, EN55014 и EN61000 согласно Директивам, 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС и 2000/14/ЕС. Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технической файл. 2000/14/ЕС</p> <ul style="list-style-type: none"> Тип оборудования: Ручной бетонолом Обозначение типа: H60MC Вес оборудования: 10,7 кг Процедура определения соответствия: Дополнение VI Орган регистрации: CE 0044 TÜV NORD CERT Am TÜV 1, 30519 Hannover, Германия Измеренный уровень мощности звука: 100 дБ Гарантированный уровень мощности звука: 102 дБ Техническая документация сохраняется начальником отдела проектирования. <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany



31. 8. 2010

Technical file at:
Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonsbaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

F. Tashimo

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

F. Tashimo
Vice-President & Director